

16 de Septiembre 2021

THE WEEKLY ISSUE El Semanario

Digital Edition

www.ELSEMANARIO.us

Preserving Water Rights
Preservando los Derechos del Agua

8

16 de Septiembre 2021
Volume No. XXXI Issue 45

Chris M. Fresquez
President / CEO - Publisher

Toni C. Fresquez
Editor

Juan Carlos Uribe
Translator / Web Services

Raya Tkachenko
Layout/Production

THE WEEKLY ISSUE / El Semanario

Mailing Address:
P.O. Box 460428, Glendale CO 80246

Colorado:
8400 East Crescent Parkway
Greenwood Village CO 80111

New Mexico:
500 Marquette Ave. NW,
Albuquerque NM 87102

 800-886-4054
303-672-0800
720-368-5387 Fax

 **ADVERTISING**
Display:
advertising@elsemanario.net
Classifieds:
classifieds@elsemanario.net

 **NEWS & INFORMATION**
newsdesk@elsemanario.net

 **WEBSITE**
<https://www.elsemanario.us>

 **PODCAST**



The views expressed in our commentary section
are the author's own and not necessarily those of
The Weekly Issue/El Semanario.

Table of Contents

TABLA DE CONTENIDOS

- 4 THE VIRUS AND VENOM OF REPUBLICANS' POLICIES**
- 4 EL VIRUS Y EL VENENO DE LAS POLÍTICAS DE LOS REPUBLICANOS**
- 5 FOR LATINO COMMUNITIES AND ALL OF COLORADO, IT'S TIME TO ACT ON CLIMATE**
- 5 PARA LAS COMUNIDADES LATINAS Y PARA TODO COLORADO, YA ES HORA DE ACTUAR POR EL CLIMA**
- 6 IT'S TIME TO PROVIDE PATHWAYS FOR CITIZENSHIP**
- 6 STUDENTS OF COLOR DESERVE TO SEE THEMSELVES IN THEIR SCHOOL CURRICULUM**
- 6 TIME TO MAKE INVESTMENTS IN DRUG PREVENTION, TREATMENT PROGRAMS**
- 7 'RELIGIOUS' EXEMPTIONS ADD LEGAL THORNS TO LOOMING VACCINE MANDATES**
- 7 LAS EXENCIONES 'RELIGIOSAS' AGREGAN MÁS COMPLICACIÓN A LOS MANDATOS DE VACUNACIÓN QUE SE AVECINAN**
- 8 RECREATIONAL CANNABIS INDUSTRY SPARKS STRUGGLE FOR WATER RIGHTS**
- 9 LA INDUSTRIA DEL CANNABIS RECREATIVO PROVOCA LA LUCHA POR LOS DERECHOS DEL AGUA**
- 10 COLORADO CLINIC'S PRESCRIPTION FOR HEALTHIER PATIENTS? LAWYERS**
- 10 ¿LA RECETA PARA PACIENTES SANOS DE UNA CLÍNICA DE COLORADO? ABOGADOS**
- 12 DENVER TEACHERS UNION ENDORSES XÓCHITL 'SOCHI' GAYTÁN**
- 12 SNEAK PEEK AT MEOW WOLF'S NEW MIND-BENDING WORLD**
- 13 COLORADANS AGES 66+ CAN RENEW THEIR DRIVER LICENSE ONLINE**
- 13 LOS RESIDENTES DE 66 AÑOS O MÁS PUEDEN RENOVAR SU LICENCIA DE CONDUCIR EN LÍNEA**
- 14 ACEQUIAS FACE WATER SHORTAGES AMID DROUGHT AND CLIMATE CHANGE**
- 14 LAS ACEQUIAS SE ENFRENTAN A LA ESCASEZ DE AGUA EN MEDIO DE LA SEQUÍA**
- 16 FILIBUSTER ONLY OBSTACLE AFTER SENATE DEMOCRATS UNVEIL VOTING RIGHTS BILL**

Las grandes tabacaleras llevan décadas apuntando a las comunidades latinas.

Desde la década de 1970, las compañías tabacaleras han estado comercializando agresivamente productos con sabor a los latinos, ofreciendo descuentos en cigarros con sabor, cigarrillos y productos mentolados en los barrios predominantemente latinos para enganchar a nuevos clientes.

Por desgracia, sus esfuerzos han sido exitosos.

Hoy en día, el 50% de los fumadores latinos usan cigarrillos mentolados, en comparación con el 29% de los fumadores blancos. Casi 1 de cada 4 estudiantes latinos de secundaria usan productos de tabaco, con preferencia por los cigarrillos electrónicos con sabor. No podemos quedarnos de brazos cruzados mientras las compañías tabacaleras continúan beneficiándose de la salud de los jóvenes latinos de Denver.

Es por eso por lo que estas organizaciones locales estatales apoyan la acción para poner fin a la venta de productos de tabaco con sabor en Denver:

**Tepeyac Community Health Center
Colorado Latino Leadership, Advocacy & Research Organization (CLLARO)
Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights (COLOR)
Denver Latino Commission
Latina Initiative
National Association of Hispanic Nurses
Servicios de La Raza
La Raza Youth Leadership Institute**

Es hora de priorizar la salud y la vida de los latinos sobre las ganancias de las grandes tabacaleras.

Para obtener más información, visite FlavorsHookKidsDenver.org



The Virus and Venom of Republicans' Policies

Maribel Hastings

Based on recent events on different issues, from immigration to the right to vote and to have an abortion, it seems like the handiwork of Donald Trump and his Republican accomplices has been victorious, even though they control neither the White House nor Congress.

Just as COVID-19 mutates into variants that are all the more contagious and difficult to control, the virus that Trump injected into policy and society—at the state and national level—continues to spread, with the possibility of terrible consequences.

On the immigration issue, for example, although some of the most onerous administrative measures from Trump have been reversed by President Joe Biden, others have remained. Last month a fed-



Photo/Foto: America's Voice

eral district court judge in Texas, Matthew Kacsmaryk, appointed by Trump, forced the administration to restart the Migrant Protection Protocols (MPP) program, also known as "Remain in Mexico," which makes asylum seekers remain in this neighboring country until their petitions are processed. The case that led to the ruling was

brought by the Texas Attorney General, Ken Paxton, a Trump ally and accused fraudster. Many asylum seekers have been subjected to assault, rape, kidnapping, and some have even died. The judge ruled that terminating the program was illegal and now the Biden administration is searching for the balance between respecting the judicial order and following through on a campaign promise, especially since the future of immigration reform in this current Congress remains unknown.

Trump, his lieutenants like the poisonous Stephen Miller, and his Republican minions in Congress have to be celebrating the survival of their hateful immigration policies.

And to that we have to add recent events on other issues.

Nationwide, measures that attempt to restrict the right to vote

for minorities and put obstacles in their way continue to proliferate, all based on Trump's Great Lie that he lost the elections in 2020 due to "fraud." This lie degenerated into a riot at the U.S. Capitol on January 6, and the death toll continues to mount even months later, as some of the police officers attacked by Trump's rioters ended up committing suicide. Since they didn't win the general election, the Republican plan is to keep minorities from voting. The Texas law is one of the most damaging in this sense, although they have been spreading across the country like COVID.

The most recent example is the Texas law that restricts the right to have an abortion, a law that was blessed by the U.S. Supreme Court thanks to judges nominated by Trump, whose tentacles continue to cause damage



Biden did not only inherit a country in the midst of a pandemic mismanaged by Trump and a beaten-down economy. Add to this the Afghanistan debacle, a withdrawal plan negotiated by Trump with the Taliban, which Biden had to implement.

even when he's not in the White House.

Biden did not only inherit a country in the midst of a pandemic mismanaged by Trump and a beaten-down economy.

See **Hastings** on page 17

El Virus y el Veneno de las Políticas de los Republicanos

Ajuzgar por los recientes acontecimientos en diversos frentes, desde inmigración hasta el derecho al aborto y al voto, parecía que la mano de Donald Trump y de sus cómplices republicanos se apuntan victorias, aunque no controlen ni la Casa Blanca ni el Congreso.

Del mismo modo que el Covid-19 muta en variantes cada

vez más contagiosas y difíciles de controlar, el virus que inyectó Trump en la política y en la sociedad a nivel nacional y estatal sigue propagándose con la posibilidad de consecuencias terribles.

En materia migratoria, por ejemplo, aunque algunas de las medidas administrativas más onerosas de Trump han sido revertidas por el presidente Joe Biden, otras han

permanecido. El mes pasado un juez federal de distrito en Texas, Matthew Kacsmaryk, nombrado por Trump, obligó al gobierno a restaurar el programa de Protocolos de Protección al Migrante (MPP), también conocido como la regla de "Permanecer en México", que obliga a los solicitantes de asilo a permanecer en el vecino país hasta que se procesen sus peticiones. El caso que derivó en el fallo fue presentado por el procurador de Texas, Ken Paxton, aliado de Trump y acusado de fraude. Muchos solicitantes de asilo han sido objeto de asaltos, violaciones, secuestros y algunos incluso han muerto. El juez determinó que terminar con el programa era ilegal y ahora el gobierno de Biden busca un equilibrio entre respetar la orden judicial y cumplir una prome-

sa de campaña, sobre todo porque todavía se desconoce el futuro de la reforma migratoria en el presente Congreso.

Trump, sus lugartenientes, como el nefasto Stephen Miller, y sus secuaces republicanos en el Congreso deben estar celebrando la permanencia de sus políticas migratorias de odio.

Y a eso hay que sumar los recientes acontecimientos en otros temas.

A nivel nacional siguen proliferando medidas que buscan restringir el voto de minorías, poniendo trabas para ejercer el derecho al voto, y todo se deriva de la Gran Mentira de Trump de que perdió las elecciones de 2020 porque hubo "fraude". Esa mentira degeneró en un motín el 6 de enero en el Capitolio federal, donde hubo



Biden no solo heredó un país en medio de una pandemia mal manejada por Trump y con una economía golpeada. A eso se suma la debacle de Afganistán por un acuerdo de retirada negociado por Trump con los talibanes que a Biden le tocó implementar.

muertos e incluso meses después algunos de los policías atacados por las turbas de Trump terminaron suicidándose. Como no ganaron la elección general, el plan republicano es impedir que las minorías voten. La ley de Texas es una de las más nefastas en ese sentido, aunque han ido regándose por el país igual que el Covid.

Y lo más reciente es la ley de Texas que restringe el derecho al aborto, ley que fue avalada por la mayoría en la Corte Suprema de la nación, gracias a los jueces nominados por Trump, cuyos tentáculos siguen haciendo daño pese a no estar en la Casa Blanca.

Biden no solo heredó un país en medio de una pandemia mal manejada por Trump y con una economía golpeada. A eso se suma la debacle de Afganistán por

El Semanario THE WEEKLY ISSUE

We Speak Your Language



This week's episode

DEMOCRACY Civil & Social Responsibility.

Episode 2: A move in the right direction. In this Episode we sit down with ACLU Colorado's Executive Director Deborah Richardson to discuss the recent indictments against Aurora's Police Officers and Aurora Fire Rescue Paramedics in the death of Elijah McClain.

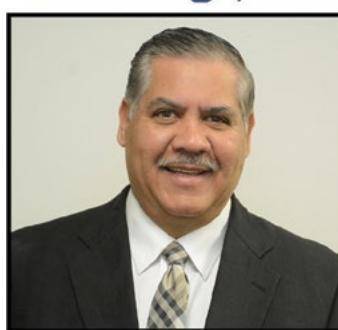
PODCAST



Deborah Richardson

The Infinity Group

"Knowledge, Commitment & Experience"



Sam Cardenas



"Serving your Real Estate needs for 30 plus years"

RE/MAX
Hall of Fame
RE/MAX Best Agents

cardenashometeam@hotmail.com
12000 Pecos Street - Suite 160
Denver, CO 80234
(720) 297-5868

Vea **Hastings/Esp**, página 17

For Latino Communities and All of Colorado, it's Time to Act on Climate

Ean Thomas Tafoya

As wildfires rage, superstorms strike, flooding worsens, and communities endure dangerous heat days, a new [report](#) from the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) links the frequency and severity of these events unequivocally to human-caused climate change. We know we need to act with aggressive federal invest-



Photo/Foto: Courtesy Prospero Latino

ments in clean energy and clean transportation infrastructure, for the sake of jobs, environmental justice, and a liveable climate -- for Coloradans, and all Americans.

Climate change harms our Latino communities disproportionately, whether through the health impacts of air pollution, lack of access to weatherized and energy-efficient housing, or our overrepresentation in essential industries like agriculture and construction that are hit hard by climate disasters and air pollution. To protect our

communities and our children's futures, we demand that Congress act now to pass bold investments in clean energy infrastructure and climate change mitigation before it is too late.

For Latino communities, climate change is not some far-off risk, but a disaster of the here and now. Latino families live in areas disproportionately vulnerable to climate hazards and pollution and face unnecessarily high barriers when it comes to escaping and recovering from climate disasters. We must make investments in clean energy and resiliency so that no community lives at risk of having their lives destabilized by environmental catastrophe.

Proximity to pollution and polluting industries also places us at disproportionate risk of respiratory illnesses. Nationally, [Latinos are 165 percent](#) more likely to live in counties with unhealthy levels of particulate pollution, and 51 percent more likely to live in counties with unhealthy ozone levels. This

contributes to respiratory ailments that increase susceptibility to and worsen the effects of COVID-19, causing worse health outcomes for Latino communities in the face of this pandemic.

But we have the power to dismantle long-standing public health and environmental injustices with bold climate policies and targeted federal investments. One place to start is investing in clean transportation. [Transportation emits](#) more carbon pollution than any other sector, significantly driving pollution and the climate crisis. Major

investments in the electric vehicle industry would not only phase out dirty cars, trucks, and buses, but they could also jumpstart a thriving domestic industry that would provide family-sustaining jobs for Coloradans.

Expanding public transportation would not only drive down carbon pollution but would also directly benefit Latino workers, who are three times more likely to commute via public transportation to work than their white counter-

See [Tafoya](#) on page 17

“

Our members of Congress can't miss out on this once-in-a-lifetime opportunity to protect the future of Latino communities and all Coloradans by passing the necessary investments in clean energy and climate resiliency.

Para las Comunidades Latinas y para Todo Colorado, Ya es Hora de Actuar por el Clima

Ean Thomas Tafoya

A medida que los incendios forestales arrasan con todo, las supertormentas impactan lugares, empeoran las inundaciones y las comunidades soportan peligrosos días calurosos, un nuevo [informe](#) del Grupo Inter-gubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) vincula inequívocamente la frecuencia y la

cia ambiental y un clima en el que podamos vivir. Por los habitantes de Colorado y por todos los estadounidenses.

El cambio climático afecta a nuestras comunidades latinas de forma desproporcionada; ya sea mediante los efectos a la salud que ocasiona la contaminación del aire, la falta de viviendas adaptadas al clima o que sean eficientes energéticamente, o la manera en la que proporcionalmente somos más en las industrias esenciales como la agricultura y la construcción, que son las más afectadas por los desastres climáticos y la contaminación del aire. Para pro-

teger nuestras comunidades y el futuro de nuestros hijos, exigimos que el Congreso tome acción ahora para aprobar inversiones significativas en la infraestructura de energía limpia y para mitigar el cambio climático antes de que sea muy tarde.

Para las comunidades latinas, el cambio climático no es una posibilidad lejana, sino un desastre del aquí y ahora. Las familias latinas viven en áreas que son mucho más propensas a los peligros del clima y la contaminación y se enfrentan a barreras innecesariamente difíciles

Vea [Tafoya/Esp](#), página 17

“

Nuestros congresistas no pueden dejar pasar esta oportunidad única en la vida de proteger el futuro de las comunidades latinas y de todos los habitantes de Colorado al aprobar todas las inversiones necesarias en energía limpia y resiliencia climática.

severidad de estos eventos al cambio climático causado por los seres humanos. Sabemos que tenemos que actuar con inversiones agresivas federales en la infraestructura de energía y transportación limpias por el bien de los empleos, la justi-



TIENE el
DERECHO...

a saber que tipos de
ayuda hay para victimas
de agresión sexual



TieneElDerechoCO.org
#TieneElDerechoCO

Commentary / Comentario**It's Time to Provide Pathways for Citizenship****U.S. Rep. Alexandria Ocasio-Cortez**

Editor's Note: Ahead of the Judiciary Committee mark-up of the reconciliation package this week, Representative Alexandria Ocasio-Cortez released a statement emphasizing the importance of providing pathways to citizenship for those residents with Temporary Protected Status (TPS) through the reconciliation process.

Over the past month, I have heard from countless constituents who are in the U.S. under Temporary Protected



Photo: Office Rep. Ocasio-Cortez

Status (TPS). I have the privilege of calling these individuals constitu-

ents entirely thanks to their courage and determination in risking their lives to escape treacherous conditions of environmental disasters, violence and corruption back home. There are more than 40,800 TPS holders in New York. Today, the U.S. is their only refuge and their only home.

In New York's 14th Congressional District, many of these constituents hail from Nepal, El Salvador, Honduras, Haiti, and Sudan, among other countries. They have lived in the U.S. for decades, becoming part of the backbone of our local and national economies. While

TPS has allowed them to stay in the U.S., it has also put their lives perpetually in limbo, as TPS holders must wait every few months to find out if the program has been renewed.

This month, Congress has a once-in-a-generation opportunity to establish pathways to citizenship and finally provide these individuals — along with Dreamers, farm workers, and essential workers — the stability they deserve. It is the least we can do, given our country's direct contributions to the climate and governance disasters many of them are fleeing.

“

It is the least we can do, given our country's direct contributions to the climate and governance disasters many of them are fleeing.

Congresswoman Alexandria Ocasio-Cortez represents the 14th District of New York.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](#)

Students Of Color Deserve to See Themselves in Their School Curriculum**Salwa Daouk**

Every time we talked about 9/11 in class, heads would slowly turn in my direction.

I was the only hijab in my class, grade, and school in Nashville, Tennessee. The lack of representation around me was more suffocating than the actual scarf around my neck. I worried that my classmates were learning to see me as the enemy.

In our World History textbook, I searched for chapters about the endless accomplishments of the Islamic empires only to find end-

less pages about the academic and technological advances of Europe. I would think about the

“
The lack of representation around me was more suffocating than the actual scarf around my neck.

beauty of my religion and how its message of peace and forgive-

ness was blatantly forgotten. Instead, Muslims were portrayed as the barbaric enemy from the days of pirate ships to the horrors of ISIS and everything in between. I never got to see myself — or the achievements of Islam — reflected in what we were studying.

I craved stories in which Black and Brown people are visible, and their accomplishments are recognized. But I had to seek those out on my own.

This issue did not just affect me; it affected everyone who wasn't

[See Daouk on page 18](#)



Photo: Courtesy Chalkbeat

Time to Make Investments in Drug Prevention, Treatment Programs**Joseph Longley and Jay Diaz**

COVID-19 was not the only deadly public health crisis of the past year and a half. The overdose epidemic killed a record 93,000 Americans in 2020, ravaging communities across the country, and may be on track to be worse in 2021. While the nation has combated COVID-19 by prioritizing medical research, vaccine production, treatment development, and implementation of common-sense public health measures, our response to the overdose epidemic

“

It is no mystery what prevents overdose deaths. Studies consistently show that medical treatment and prevention, not punishment, saves lives.

has been tragically meager. In this moment of investment in our nation's infrastructure, it is time for

federal, state, and local governments to change course and invest in proven, life-saving public health tools to finally stem the tide of overdoses across the country.

It is no mystery what prevents overdose deaths. Studies consistently show that medical treatment and prevention, not punishment, saves lives. Yet, the most effective support for our family members, friends, and neighbors who use drugs are largely underfunded, and in some cases, outlawed.

Safe consumption sites, like the ones Rhode Island recently legal-

ized, are a prime example of where investment needs to be made and barriers lifted. These medical facilities provide an individual who uses drugs with sterilized equipment and access to health care services and overdose reversal medications as needed, free from fear of criminal prosecution. Already operational in Canada, Australia, and Europe, these facilities are proven to save lives because they bring people out of the shadows to use drugs more safely, access substance use disorder (SUD) treatment information and referrals, and receive im-

mediate medical intervention. In addition to preventing overdoses, safe consumption sites are proven to reduce the incidence of HIV and hepatitis C, among other diseases, benefiting everyone.

Yet despite all of the benefits, the implementation of common-sense programs like these has been stymied by years of stigma-based messaging, fearmongering, and moral panic about drug use. The Trump administration fought tooth and nail to shut down

[See Overdose on page 22](#)

- ▶ STATE NEWS
- ▶ COMMENTARY
- ▶ ENVIRONMENT
- ▶ EDUCATION
- ▶ NATIONAL NEWS
- ▶ ART & CULTURE

28 Enero 2021
THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
Digital Edition

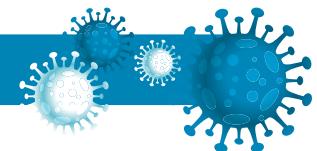
29 Enero 2021
THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
Digital Edition

30 Enero 2021
THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
Digital Edition

31 Enero 2021
THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
Digital Edition

32 Enero 2021
THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
Digital Edition

for more news and information visit us ONLINE www.ElSemanario.US



'Religious' Exemptions Add Legal Thorns to Looming Vaccine Mandates

By Mark Kreidler

In Northern California, the pastor of a megachurch hands out religious exemption forms to the faithful. A New México state senator will "help you articulate a religious exemption" by pointing to the decades-old use of aborted fetal cells in the development of some vaccines. And a Texas-based evangelist offers exemption letters to anyone — for a suggested "donation" starting at \$25.

With workplace vaccine mandates in the offing, opponents are turning to a tried-and-true recourse for avoiding a covid-19 shot: the claim that vaccination interferes with religious beliefs.

No major denomination opposes vaccination. Even the Christian Science Church, whose adherents rely largely on prayer rather than medicine, does not impose an official policy. It counsels "respect for public health authorities and conscientious obedience to the laws

of the land, including those requiring vaccination."

And if a person claims their privately held religious beliefs forbid vaccination, that defense is unlikely to hold up in court if challenged,

“
The distinction between religion and ideology is blurring among those seeking exemptions.

legal experts say. Although individual clergy members have mounted the anti-vaccine bandwagon, they have no obvious justification in religious texts for their positions. Many seem willing to cater to people who reject vaccination for another reason.

Still, the U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) grants broad leeway to what constitutes a sincerely held religious

belief. As a result, some experts predict most employers and administrators won't want to challenge such objections from their employees.

"I have a feeling that not a lot of people are going to want to fight on this topic," said Dr. John Swartzberg, an expert on infectious diseases and professor at the University of California-Berkeley.

The Food and Drug Administration's full approval of the Pfizer-BioNTech vaccine on Aug. 23 could bring the matter to a head. Many government agencies, health care providers, colleges and the military had been awaiting the move before enforcing mandates.

California, which abolished non-medical exemptions for childhood vaccination in 2015, has led the way on covid vaccine mandates. Democratic Gov. Gavin Newsom's July 26 order for state employees and health care workers to be fully vaccinated or submit to weekly testing was the first of its kind, as



An employer isn't required to do anything that results in an undue hardship. / El empleador no está obligado a hacer nada que genere en una dificultad excesiva.

Photo/Foto: AdobeStock

was a similar declaration Aug. 11 for all teachers and staff at both public and private schools. The 23-campus California State University system joined UC in requiring vaccination of all students and staff, and companies like Google, Facebook and Twitter have announced mandatory proof of employee vaccination for those who return to their offices.

The University of California is requiring proof of vaccination for all staffers and students across its 10 campuses, a decision that potentially affects half a million people.

See [Exemptions](#) on page 19

Las Exenciones 'Religiosas' Agregan Más Complicación a los Mandatos de Vacunación que Se Avecinan

By Mark Kreidler

En el norte de California, el pastor de una mega iglesia reparte formularios de exención religiosa a sus feligreses. Un senador estatal de Nuevo México ayudará con este documento, apuntando al uso de células fetales en el desarrollo de algunas vacunas, décadas atrás.

Y un evangelista con sede en Texas ofrece cartas de exención a cualquier persona, por una "donación" sugerida a partir de \$25.

Con los mandatos de vacunas en los lugares de trabajo más cerca, los que se oponen están recurriendo a un argumento, que en muchas ocasiones ha sido efectivo, para evitar vacunarse contra covid-19: que las vacunas interfieren con sus creencias religiosas.

Ninguna iglesia mayor se opone a la vacunación. Incluso la Christian Science Church, cuyos seguidores dependen en gran medida de la

oración en lugar de la medicina, no impone una política oficial. Aconseja "respeto por las autoridades de salud pública y obediencia consciente a las leyes del país, incluidas las que requieren vacunación".

Y si una persona afirma que sus creencias religiosas prohíben la vacunación, es poco probable que el argumento se pueda sostener en una corte, dicen expertos legales. Aunque algunos miembros del clero se han manifestado en contra las vacunas, no tienen una justificación en los textos religiosos para sostener sus posiciones.

Aún así, la Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo (EEOC) de los Estados Unidos otorga un amplio margen de maniobra a lo que constituye una creencia religiosa sincera. Como resultado, algunos expertos predicen que la mayoría de los empleadores y administradores no querrán desafiar tales objeciones de sus empleados.

"Tengo la sensación de que no mucha gente va a querer pelear por este tema", dijo el doctor John Swartzberg, experto en enfermedades infecciosas y profesor de la Universidad de California-Berkeley.

La aprobación completa por parte de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) de la vacuna de Pfizer-BioNTech el 23 de agosto podría llevar el tema a un punto crítico. Muchas agencias gubernamentales, proveedores de atención médica, universidades y el Ejército habían estado esperando antes de volverla mandatoria.

California, que abolció las exenciones no médicas para la vacunación infantil en 2015, ha liderado el camino en los mandatos de vacunas contra covid. La orden del 26 de julio del gobernador demócrata Gavin Newsom para que los empleados estatales y los trabajadores de salud se vacunen por completo o se sometan a pruebas semanales fue la primera de su

tipo, al igual que una declaración similar el 11 de agosto para todos los maestros y el personal de las escuelas públicas y privadas.

El sistema de la Universidad Estatal de California de 23 campus se unió a la Universidad de California (UC) para exigir la vacunación de todos los estudiantes y el personal, y compañías como Google, Facebook y Twitter han anunciado una prueba obligatoria de vacunación para los empleados que regresan a sus oficinas.

UC exige prueba de vacunación para todo el personal y los estudiantes en sus 10 campus, una decisión que potencialmente afecta a medio millón de personas. Pero como muchas otras empresas, deja espacio para aquellos que quieran solicitar una exención "por motivos médicos, de discapacidad o religiosos", y agrega que la ley lo exige.

Nada en la historia sugiere que una gran cantidad de estudiantes

“

La distinción entre religión e ideología se vuelve difusa entre quienes buscan exenciones.

o miembros del personal usen este recurso, pero ninguna conversación previa sobre vacunas ha sido tan abiertamente politicizada como la que surgió en torno a covid.

"Este país va a cumplir mandatos. Así es. Se han probado todas las demás alternativas", dijo la doctora Monica Gandhi, experta en enfermedades infecciosas de UC-San Francisco. "Esa frase, 'exención religiosa', es muy amplia. Pero va a ser bastante difícil en el clima actual, en una crisis de salud masiva, con una vacuna que funciona, simplemente dejar pasarlas".

Las iglesias anti-vacunas han ofrecido durante mucho tiempo a los

Vea [Exenciones](#), página 21

Provided to you by:



Recreational Cannabis Industry Sparks Struggle for Water Rights

By Annabella Farmer

When New México's recreational cannabis bill was signed into law in April, Mike Hinkle and Ryan Timmermans jumped at the chance to get into the industry. The two business partners, both recent transplants from the South, bought portable buildings, seeds, grow lights and a property in the village of Carson, New México, with a domestic well they thought they could use to irrigate their plants. In total, they invested more than \$50,000.

"That's actually the most money I've ever had in my life," Hinkle said. "I was extremely excited because we thought we had a shot."

Three months later, Hinkle fought back tears as he spoke at a hearing about regulations for the new cannabis industry, held at the State Capitol. He'd discovered that a domestic water supply would not fulfill the requirements for a license and that no amount of money would get him the required water rights in Carson, near Taos — because they simply weren't available. He was still emotional when



Photo/Foto: Don J. Usner/Searchlight New Mexico

Mike Hinkle on the property he and Ryan Timmermans planned to use for their cannabis growing operation in Carson, New México. / Mike Hinkle en la propiedad que él y Ryan Timmermans planeaban utilizar para su operación de cultivo de cannabis en Carson, Nuevo México.

the three-minute timer ran out and his mic was cut off.

Hinkle was not alone in his dismay. Nearly 200 people submitted written comments to the state's newly formed Cannabis Control Division, while dozens of others voiced frustrations at the Aug. 6 hearing. Among them were aspiring cannabis business owners and members of acequia collectives — traditional ditch-irrigation communities worried that the new rules would undermine their senior water rights. Most shared a central concern: water.

Would there be enough for farmers who depend on acequias to grow food? How would rural cannabis growers secure water rights? How could the average New Mexican afford those rights? The two presiding officials at the meeting — a retired judge and a deputy director of the Cannabis Control Division — heard participants raise those questions again and again.

"Give the citizens a chance," implored Jeffery Bannowsky, of Farmington, New México. Like many, he feared that big corporations and out-of-staters would corner the cannabis market.

Problems run deep

The Cannabis Regulation Act requires that people hoping to get a license — whether they plan to grow 200 plants or 10,000 — must first prove that they have valid and sufficient water rights. In New México, these don't come cheap: Some cost tens of thousands of dollars per acre-foot. That means

the water rights requirement might squeeze out almost everyone except big companies, potentially destroying any possibility of an equitable marketplace that benefits local communities.

But the problem goes deeper than cost. In many areas of New México, there simply isn't enough water to go around.

“

It's not about making money. It's about trying to balance livelihood with way of life.”

Paula García, New México Acequia Association

vision director at the Office of the State Engineer. No limit was placed on the number of licenses — local or out-of-state — that could be issued.

On Aug. 25, the Regulation and Licensing Department began accepting online applications from would-be cannabis producers: Within 10 days, 1,222 applications had poured in. "We're driving the car as we're building it," said John Blair, deputy superintendent of the RLD.

The Office of the State Engineer, which handles water rights issues, was consulted only minimally when the bill was introduced in the regular legislative session. When it was pushed through in the special session, the OSE was not consulted at all, Romero said.

If it weren't for the efforts of the New México Acequia Association, the bill likely wouldn't have offered any substantive water protections, according to the NMAA's executive director, Paula García (featured on the cover, in her home field of *maíz azul* grown from the heirloom seed of her grandfather, Pablo García). Acequias are the lifeblood of traditional agriculture in New México, nourishing local farms and providing a cultural anchor. The NMAA works to help acequia members, or *parciantes*, protect the waterways. "It's not about making money," García said. "It's about trying to balance livelihood with way of life."

Once the bill was on their radar, García said, its flaws became apparent. "It was an uphill battle"

See Water on page 22

**DENVER BOTANIC GARDENS
CHATFIELD FARMS**

CORN MAZE

SEPT. 17 – OCT. 31

Fridays – Sundays, 9 a.m. – 5 p.m.

This year's 7-acre maze will have you buzzing with excitement while searching for the queen!

Tickets limited, get yours today.

botanicgardens.org

C-470 & WADSWORTH BLVD.

DENVER BOTANIC GARDENS
Chatfield Farms

ASSOCIATE SPONSOR

UMB BANK  **XcelEnergy**

SUPPORTING SPONSOR

 Children's Hospital Colorado

La Industria del Cannabis Recreativo Provoca la Lucha por los Derechos del Agua



Foto/Foto: Don J. Usner/Searchlight New Mexico

Ryan Timmermans señala el lugar donde planea construir un walipini, o invernadero subterráneo, para la producción de alimentos en su organización sin ánimo de lucro, Veterans Off-Grid. / Ryan Timmermans gestures to the site where he plans to build a walipini, or underground greenhouse, for food production at his nonprofit, Veterans Off-Grid.

Por Annabella Farmer

Cuando el proyecto de ley de cannabis recreativo de Nuevo México se convirtió en ley en abril, Mike Hinkle y Ryan Timmermans se lanzaron a la oportunidad de entrar en la industria. Los dos socios comerciales, recién llegados del sur, compraron edificios portátiles, semillas, luces de cultivo y una propiedad en el pueblo de Carson, Nuevo México, con un pozo doméstico que pensaron que podrían utilizar para regar sus plantas. En total, invirtieron más de 50.000 dólares.

“

"No se trata de ganar dinero. Se trata de intentar equilibrar el sustento con el modo de vida".

Paula García, Asociación de Acequias de Nuevo México

"En realidad es la mayor cantidad de dinero que he tenido en mi vida", dijo Hinkle. "Estaba muy emocionada porque pensábamos que teníamos una oportunidad".

Tres meses después, Hinkle luchó contra las lágrimas mientras hablaba en una audiencia sobre las regulaciones para la nueva industria del cannabis, celebrada en el Capitolio del Estado. Había descubierto que un suministro de agua doméstico no cumpliría

los requisitos para una licencia y que ninguna cantidad de dinero le conseguiría los derechos de agua necesarios en Carson, cerca de Taos, porque simplemente no estaban disponibles. Todavía estaba emocionado cuando el temporizador de tres minutos se agotó y su micrófono se cortó.

Hinkle no fue el único en su consternación. Casi 200 personas presentaron comentarios por escrito a la recién creada División de Control del Cannabis, mientras que docenas de personas expresaron sus frustraciones en la audiencia del 6 de agosto. Entre ellos se encontraban aspirantes a propietarios de negocios de cannabis y miembros de colectivos de acequias -comunidades tradicionales de riego por acequias- preocupados por que las nuevas normas socavaran sus derechos de agua. La mayoría compartía una preocupación central: el agua.

¿Habrá suficiente para los agricultores que dependen de las acequias para cultivar alimentos? ¿Cómo podrían los cultivadores rurales de cannabis conseguir derechos de agua? ¿Cómo podría el nuevo mexicano medio permitirse esos derechos? Los dos funcionarios que presidieron la reunión -un juez jubilado y un subdirector de la División de Control de Cannabis- escucharon a los participantes plantear esas preguntas una y otra vez.

"Denle una oportunidad a los ciudadanos", imploró Jeffery Banowsky, de Farmington, Nuevo México. Al igual que muchos, temía que las grandes empresas y

los extranjeros acaparan el mercado del cannabis.

Los problemas son profundos

La Ley de Regulación del Cannabis exige que las personas que esperan obtener una licencia -ya sea que planeen cultivar 200 plantas o 10.000- deben demostrar primero que tienen derechos de agua válidos y suficientes. En Nuevo México, estos derechos no son baratos: algunos cuestan decenas de miles de dólares por acre-pie. Esto significa que el requisito de los derechos de agua podría excluir a casi todo el mundo, excepto a las grandes empresas, destruyendo potencialmente cualquier posibilidad de un mercado equitativo que beneficie a las comunidades locales.

Pero el problema va más allá del coste. En muchas zonas de Nuevo México, simplemente no hay suficiente agua para todos.

El estado se encuentra en una megasequía de 20 años, potencialmente la peor en 1.200 años, según informan los científicos. La legalización de Nuevo México se produjo justo cuando se ofreció a los cultivadores de chile del Valle del Bajo Río Grande un incentivo para dejar sus campos en barbecho con el fin de restablecer los niveles de agua subterránea peligrosamente bajos. En zonas como Carson, donde Timmermans y Hinkle planeaban instalarse, el agua es tan escasa que mucha gente necesita que se la traigan en camiones. Los modelos climáticos predicen que Nuevo México no hará más que secarse en el futuro.

Los proponentes estaban tan ansiosos por acelerar el proyecto de ley que no consideraron plenamente los recursos hídricos del estado, dijeron los críticos. No se contabilizó la cantidad de agua que podría utilizar la industria, dijo John Romero, director de la división de derechos de agua de la Oficina del Ingeniero del Estado. No se puso ningún límite al número de licencias -locales o de fuera del estado- que podrían expedirse.

El 25 de agosto, el Departamento de Regulación y Licencias comenzó a aceptar solicitudes en

línea de los posibles productores de cannabis. En 10 días, llegaron 1.222 solicitudes. "Estamos conduciendo el coche mientras lo construimos", dijo John Blair, superintendente adjunto del RLD.

La Oficina del Ingeniero del Estado, que se ocupa de las cuestiones relacionadas con los derechos de agua, sólo fue consultada mínimamente cuando se presentó el proyecto de ley en la sesión legislativa ordinaria. Cuando se aprobó en la sesión especial, la OSE no

Vea [Agua](#), página 23

Salud
Family Health Centers

We are here for you!

MEDICAL • PHARMACY
DENTAL • BEHAVIORAL HEALTH

- Aurora
- Brighton
- Commerce City
- Estes Park
- Fort Collins
- Blue Spruce
- Fort Collins West
- Fort Lupton
- Fort Morgan
- Frederick
- Longmont
- Mobile Unit
- Sterling
- Trinidad

CALL US TODAY!
(303) 697-2583

We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income. Insurance enrollment assistance is available.

saludclinic.org

State News / Noticias del Estado

Colorado Clinic's Prescription for Healthier Patients? Lawyers

COLORADO

By Jakob Rogers

In her 19 years of living with cerebral palsy, scoliosis and other ailments, Cynthia Enriquez De Santiago has endured about 60 surgeries and her heart has flatlined at least four times.

But the most unusual doctor's referral of her life came last year: Go see an attorney.

Enriquez De Santiago sought help at a Colorado health clinic that takes a novel approach to im-

proving the health of its patients: It incorporates legal assistance into its medical practice for patients facing eviction or deportation proceedings, among other legal woes. And the state's Medicaid program helps fund the initiative.

Although Medicaid traditionally doesn't fund clinics to supply legal assistance, Colorado is one of several states that have been given permission to use some of their Medicaid money to help pay for such programs. Every day in Commerce City, four lawyers join the physicians, psychiatrists and

social workers at Salud Family Health Centers' clinic in this suburb north of Denver, as part of Salud's philosophy that mending legal ills is as important for health as diet and exercise.

The goal: Reduce toxic stress and keep families intact, on the premise that it will serve their health for years to come, said Marc Scanlon, the attorney who directs the program.

Mostly, that has meant helping people with unemployment benefit claims and Social Security Disability Insurance denials. But it also regularly entails helping patients — many of whom speak only Spanish after having arrived here from México or Central América — with immigration hearings.

The program is among at least 450 existing medical-legal partnerships across the nation that typically serve impoverished people and migrants. The vast major-



Foto/Foto: Jakob Rogers para KHN

Marc Scanlon and Bea Garrity offer legal advice at Salud Family Health Centers' Commerce City, Colorado, clinic, one of more than 450 medical-legal partnerships nationwide. / Marc Scanlon y Bea Garrity ofrecen asesoría legal en la clínica de Salud Family Health Centers, en Commerce City, Colorado, una de más de 450 alianzas médico-legales en el país.

ity don't rely on Medicaid dollars, which are used only in fewer than 10 states, according to the National Center for Medical-Legal Partnership.

The role of these sorts of medical-legal partnerships has grown over the past year as millions of

See **Lawyers** on page 24

¿La Receta para Pacientes Sanos de una Clínica de Colorado? Abogados

COLORADO

Por Jakob Rodgers

En sus 19 años de vivir con parálisis cerebral, escoliosis y otras dolencias, Cynthia Enriquez De Santiago ha tenido que enfrentar alrededor de 60 cirugías y su corazón se detuvo al menos cuatro veces.

Pero la referencia médica más inusual de su vida llegó el año pasado: vaya a ver a un abogado.

Enriquez De Santiago buscó ayuda en una clínica de salud de Colorado que adopta un enfoque novedoso para mejorar la salud de sus pacientes: incorpora asistencia legal en su práctica médica para pacientes que enfrentan procesos de desalojo o deportación, entre otros problemas legales. Y el programa Medicaid del estado ayuda a financiar la iniciativa.

Aunque Medicaid tradicionalmente no financia clínicas para brindar asistencia legal, Colorado es uno de varios estados a los que se les ha otorgado permiso para usar parte de su dinero de Medicaid para ayudar a pagar por estos programas. Todos los días en Commerce City, cuatro abogados se unen a los médicos, psiquiatras y trabajadores sociales de la clínica de Salud Family Health Centers en este suburbio al norte de Denver, como parte



Foto/Foto: Jakob Rogers para KHN

El abogado Marc Scanlon habla en la cliente Kimberly Ledezma en la clínica de Salud Family Health Centers, en Commerce City. La ayudó a preparar su examen de ciudadanía. / Attorney Marc Scanlon meets with client Kimberly Ledezma at Salud Family Health Centers' clinic in Commerce City. He helped her prepare for a U.S. citizenship test.

de la filosofía de salud de que reparar los males legales es tan importante para la salud como la dieta y el ejercicio.

El objetivo: reducir el estrés tóxico y mantener a las familias intactas, con la premisa de que ayudará a su salud en los próximos años, explicó Marc Scanlon, el abogado que dirige el programa.

Principalmente, eso ha significado ayudar a las personas con sus reclamos de beneficios por desempleo y denegaciones del Seguro por Discapacidad del Seguro Social. Pero también implica regularmente ayudar a pacientes de México o Centroamérica que

en muchos casos no hablan inglés con audiencias de inmigración.

El programa se encuentra entre cerca de 450 asociaciones médico-legales existentes en todo el país que generalmente sirven a personas migrantes, y de bajos ingresos. La gran mayoría no depende de los dólares de Medicaid, que se utilizan solo en menos de 10 estados, según el Centro Nacional de Asociación Médico-Legal.

El papel de este tipo de asociaciones médico-legales ha crecido durante el último año a medida que millones de personas en

Vea **Abogados**, página 25

FALL PLANT & BULB SALE

FRIDAY & SATURDAY
SEPTEMBER 24 & 25

9 a.m. – 6 p.m., FREE ADMISSION
Reservations Required
Member-Only Hour: Friday, 8-9 a.m.

PREVIEW PARTY
THURSDAY, SEPTEMBER 23
4:30-7 p.m., see website for tickets

Plant now for spring color!
Shop onsite from a large selection of bulbs, perennials and horticulture-curated pre-packaged designs. Experts answer all your questions and help you create a spectacular planting plan. The best spring gardens start in the fall!

See botanicgardens.org for more details

Iris ensata 'Variegata' by Rebecca C. Hall, 2013, watercolor. Denver Botanic Gardens School of Botanical Art & Illustration

DENVER BOTANIC
GARDENS

1007 York Street
botanicgardens.org

PRESENTING SPONSOR

CapitalOne
café

ASSOCIATE SPONSORS

Xcel Energy

BUTLER RENTS



**Nosotros somos una atención integral
para las personas de la tercera edad.
Todo con la independencia de vivir en el hogar.**

Igual que María, nosotros somos fuertes, resilientes y somos una alternativa a las residencias de ancianos. Proporcionamos una atención exhaustiva para satisfacer las necesidades de cada persona. Desde la salud y la nutrición, al control de medicamentos y más. Todo por un costo muy bajo o sin costo con Medicaid y Medicare. Brindamos independencia a las personas de la tercera edad. Y a los cuidadores les brindamos tranquilidad.

innovAge®
Life on Your Terms

Llame al 844-223-6690 para ver si InnovAge PACE es adecuado para usted.
Visite InnovAge.com

PACE: Atención integral para las personas de la tercera edad



Experience Art in the Heart of Denver

Buy tickets online at denverartmuseum.org

Youth 18 and younger enjoy free general admission every day.



Images courtesy of Instagram users: @_the_bohemie, @idlguy, @lolalaina, @claireredmer, @cantfindmikeys

The Free for Kids program at the Denver Art Museum is made possible by Scott Reiman with support from Belco Credit Union.



State News / Noticias del Estado

Denver Teachers Union Endorses Xóchitl 'Sochi' Gaytán

COLORADO

By Melanie Asmar

The Denver teachers union has endorsed its final candidate in November's school board race: Xóchitl "Sochi" Gaytán, who is running to represent southwest Denver.

Gaytán is a Denver Public Schools graduate and current parent, and works as a realtor. She previously ran for the school board in 2017 but lost to Angela Cobián, who is not running for reelection. Karolina Villagrana is her opponent this year.

In addition to Gaytán, the Denver Classroom Teachers Association endorsed Carrie Olson, the current board president who is seeking reelection in central-east Denver; Michelle Quattlebaum, who is running to represent northeast Denver, and Scott Esserman,

who is running for a citywide at-large seat.

Fourteen candidates are running for four seats on the seven-member school board in the Nov. 2 election. Denver school board races are often hotly contested, and campaign spending has skyrocketed in recent years. Spending in the last election in 2019 topped \$2 million with nine candidates running for three seats.

Board members are elected for four-year terms. It is an unpaid volunteer position.

In past elections, teacher union-supported candidates have faced candidates endorsed by organizations that favor education reform. Among other issues, the two sides disagree on charter schools, which are publicly funded but independently run. Reform organizations believe charter schools can be innovative and provide families with options, while



Xóchitl "Sochi" Gaytán is a candidate for the Denver Public School board.

Photo: Gaytan4dp

unions criticize charters for siphoning students and funding from district-run schools.

The Denver teachers union has also opposed school closure, especially when a school is shut down or replaced due to low test scores. And, it has advocated for more mental health support for

students — two issues referenced in its endorsement of Gaytán.

"Having first handedly experienced the impact of school displacement in her own home but also throughout the community, we need a champion of change

See [Gaytán](#) on page 18

Sneak Peek at Meow Wolf's New Mind-Bending World

COLORADO

By Cory Phare

As you enter the pizza-slice-shaped structure at the nexus of Interstate 25 and Colfax Avenue in Denver, you're greeted with a crossroads of kaleidoscopic options.

"It's very similar to a Choose Your Own Adventure book," said Tori Bohling, a Communication Design student who recently wrapped a creative direction internship at the technicolor wonderland known as Meow Wolf's Convergence Station.

Bohling is one of several Metropolitan State University of Denver

students and alumni among the Colorado artists and creatives who have contributed to the much-anticipated Sept. 17 launch of the Mile High City's latest art destination.

"You change the narrative as you experience it and become part of the story by proxy of the people you're with in that moment," she said. "In a traditional art gallery, you're observing art. When you're here, the art is observing you."

Meow Wolf began in 2008 when a collection of artists in Santa Fe, New Mexico, turned an old bowling alley into a live-action rendering of imagination, inviting attendees to open a seemingly innocuous refrigerator and step into a multisensory world. Funding from "Game of Thrones" creator George R.R. Martin turned the experiment into a permanent structure. A second site launched this year: Las Vegas' meta-supermarket, Omega Mart.



Metropolitan State University of Denver student Cyrena Rosati, who recently completed an art direction internship at Meow Wolf, explores Convergence Station.

Photo: Alyson McClaran for MSU RED

Frazier and partner Michael Sperandeo's installation, "Obsolete Obscurity," joins the work of more than 110 Colorado artists contributing to Convergence Station.

Another unique element Frazier noted is the approachability for those who otherwise might be turned off by the sterility of a more traditional gallery's white walls and "do not touch" ethos.

And that's fitting, as Frazier's work incorporates outdated technology such as pay phones, old Nintendo controllers and bulky first-generation cellphones. It recalls bygone means of interactivity and explores the concept of catacombs, one of the location's four thematic threads.

For Ashley Frazier, it's the next iteration of an age-old tradition of being "engulfed by art."

"It reminds me of the Sistine Chapel, where you're surrounded by painting — you're really forced to take it all in by being there," said the 2012 MSU Denver Studio Art alumna.

EXPANSIÓN DE LA MESA POR LA JUSTICIA

ACLU Colorado

See [Meow](#) on page 20

State News / Noticias del Estado

Coloradans Ages 66+ Can Renew Their Driver License Online

COLORADO

With the implementation of the Driver's License Electronic Renewal By Seniors Act (HB21-1139), Colorado seniors now have the permanent ability to renew their driver license or identification card online.

Coloradans ages 66 and older can renew their driver license or ID online at myDMV.Colorado.gov or via the [myColorado™ app](#).

The new law also adjusts the process for renewing driver licenses online. Now Coloradans who are older than 21, but younger than 80, must attest that they have had an eye examination within one year before renewing their driver license online. Previously, Coloradans had to attest to having had an eye examination by an optometrist or ophthalmologist within the last three years.

Additionally, Coloradans who are older than 80 and renewing their driver license electronically will need to obtain a [signed statement \(DR 2402\)](#) from an optometrist or ophthalmologist attesting that the person renewing their license has had an eye examination within six months and the results of the examination. This statement will need to be uploaded as part of

the online renewal application process.

Prior to the public office closures and under emergency guidance from Gov. Jared Polis, the DMV opened up online renewals to Coloradans 65 and older on March 10, 2020. From March 2020 to August 2021, about 136,000 Colorado seniors renewed their license or ID online.

By continuing online renewals to seniors, the DMV was able to serve thousands of Coloradans without the need to visit a State driver license office.

Coloradans who are concerned about an elder family member's ability to drive should email dor_mvhelpdesk@state.co.us for information about a re-examination request due to physical or mental constraints.

The new law also allows more people to sign a permit holder's drive time logs. Now the permit holder's drive logs can be signed by a parent or guardian, or by a responsible adult, even if they were not the person who signed the soon-to-be-driver's affidavit of liability. [Requirements for drive time logs](#) vary depending on the age of the permit holder.

The new law eliminates the previous requirement that the person



Photo/Foto: AdobeStock

Colorado seniors now have the permanent ability to renew their driver license or identification card online. / Las personas mayores de Colorado ahora tienen la capacidad permanente de renovar su licencia de conducir o tarjeta de identificación en línea.

who signed a permit holder's affidavit of liability must be the person who signs that permit holder's driving logs.

The DMV is expanding online services which is allowing the DMV to bring even more essential services to Coloradans wherever they are. Part of that expansion is empowering seniors to renew their driver licenses online.

The DMV offers a growing selection of online services, with over 40 currently available, including license and ID card renewals, upgrading a permit to a license, vehicle registration renewals, paying a traffic ticket, motor vehicle re-

cords, first-time vehicle registration and many more. Coloradans can access the convenient and time-saving features on many internet-connected devices, including smartphones, computers and tablets.

The DMV encourages Coloradans to save time, go online by using DMV online services. Visit myDMV.Colorado.gov/Save-Time for information, direct links and more about DMV online services.

For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US

Los Residentes de 66 Años o Más Pueden Renovar Su Licencia de Conducir en Línea

COLORADO

Con la implementación de la Ley de Renovación Electrónica de Licencias de Conducir para Personas Mayores (HB21-1139), las personas mayores de Colorado ahora tienen la capacidad permanente de renovar su licencia de conducir o tarjeta de identificación en línea.

Los residentes de Colorado de 66 años o más pueden renovar su licencia de conducir o identificación en línea en myDMV.Colorado.gov o mediante la aplicación [myColorado™](#).

La nueva ley también ajusta el proceso para renovar licencias de conducir en línea. Ahora, los residentes de Colorado que son mayores de 21, pero menores de 80, deben dar fe de que se han sometido a un examen de la vista dentro de un año antes de renovar su licencia de conducir en línea. Anteriormente, los habitantes de Colorado tenían que dar fe de haber tenido un examen de la vista

por un optometrista u oftalmólogo en los últimos tres años.

Además, los residentes de Colorado que tienen más de 80 años y renuevan su licencia de conducir electrónicamente deberán obtener una [declaración firmada \(DR 2402\)](#) (disponible en inglés) de un optometrista u oftalmólogo que acredite que la persona que renueva su licencia se ha sometido a un examen de la vista dentro de los seis meses de la renovación y los resultados del examen. Esta declaración deberá someterse como parte del proceso de solicitud de renovación en línea.

Antes del cierre de oficinas públicas y bajo la guía de emergencia del gobernador Jared Polis, el DMV abrió renovaciones en línea para residentes de Colorado de 65 años o más el 10 de marzo de 2020. Desde marzo de 2020 hasta agosto de 2021, alrededor de 136,000 adultos mayores de Colorado renovaron su licencia o tarjeta de identificación en línea.

Al abrir las renovaciones en línea para las personas mayores, el DMV pudo atender a miles de residentes de Colorado sin la necesidad de visitar una oficina estatal de licencias de conducir.

Los residentes de Colorado que estén preocupados por la capacidad de conducir de un miembro mayor de la familia deben enviar un correo electrónico a dor_mvhelpdesk@state.co.us para obtener información sobre una solicitud de reexamen debido a limitaciones físicas o mentales.

La nueva ley también permite que más personas firmen los registros de tiempo de conducción de los titulares de permisos. Ahora, los registros de conducción del titular del permiso pueden ser firmados por un parent o tutor, o por un adulto responsable, incluso si no fue la persona que firmó la declaración jurada de responsabilidad del futuro conductor. [Los requisitos para los registros de tiempo de conducción](#) varían según la edad del titular del per-

miso. La nueva ley elimina el requisito anterior de que la persona que firmó la declaración jurada de responsabilidad del titular del permiso debe ser la persona que firme los registros de conducción del titular del permiso.

El DMV está expandiendo los servicios en línea, lo que le permite brindar servicios aún más esenciales a los habitantes de Colorado dondequiera que se encuentren. Parte de esa expansión es la capacidad para que las personas mayores renueven sus licencias de conducir en línea.

El DMV alienta a los residentes de Colorado a ahorrar tiempo y conectarse en línea mediante el uso de los servicios en línea del DMV. Visite myDMV.Colorado.gov/Save-Time para obtener información, enlaces directos y más sobre los servicios en línea del DMV.

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US

DENVER art MUSEUM**Vive el Arte en el Corazón de Denver**

Adquiere tus boletos en línea en denverartmuseum.org

Los menores de hasta 18 años de edad disfrutan de entrada general gratuita todos los días.



Imágenes cortesía de los usuarios de Instagram: @_the_bohemie_, @idiguy, @lolaiking, @claireredmer, @confidmikeys

El programa de Gratis para Niños en el Denver Art Museum es hecho posible por Scott Reiman con el apoyo de Bellco Credit Union.

BELLCO CREDIT UNION

Fundación Cultural SCFD

State News / Noticias del Estado

Acequias Face Water Shortages Amid Drought and Climate Change

NEW MEXICO**By Hannah Grover**

For centuries, acequias have provided water to farmers along the Rio Chama near Abiquiu, but now some stretches are drying up and the community is facing curtailment.

With climate change leading to less water in the area—especially in terms of spring runoff—the acequia members are looking to make every drop count.

"They're not making any more water," said Tim Seaman with the Rio Chama Acequia Association, while speaking with U.S. Rep. Teresa Leger Fernández, a New México Democrat, as they stood looking out over the Rio Chama below Abiquiu Dam.

Leger Fernández visited acequias along the Rio Chama as part of her *Agua Es Vida* tour recently. The tour was an opportunity for the congresswoman to see first-



U.S. Rep. Teresa Leger Fernández looks down at the Rio Chama. / La diputada Teresa Leger Fernández mira hacia el Río Chama.

Photo/Foto: Hannah Grover/NM Political Report

hand how climate change is impacting water users in New México.

"What I wanted to do today was to be there so that I could see

what you guys are doing, because you don't know it until you're there, until you see the parched land, until you see the difficulties," Leger Fernández said.

She said being there will help her understand what the issues are that the acequias are facing so that she can help them get resources from Congress.

"I need to have your voices inform my voice there," she told members of the Rio Chama Acequia Association.

Many of the farmers that rely on acequias practice subsistence farming, meaning the crops they produce are used to support their families. But that tradition that dates back generations is being challenged by a changing climate.

Members of the Rio Chama Acequia Association said they want to obtain the ability to store some of their water rights in Abiquiu Lake rather than Heron Lake and they need help to fund infrastructure improvements, including making the diversions more resilient to high and low water flows.

Abiquiu Lake is directly upstream of the acequias, meaning

"Everybody's fighting for the water and there's not enough for everyone."

Sam García, Rio Chama Association

less water would be lost before it reached the users.

"The bottom line is we want to be self-sufficient," said Darel Madrid, president of the Rio Chama Acequia Association, to the congresswoman.

The members of the acequia association have felt left out of the conversations about water in New México, Madrid said. He said it can be frustrating for farmers to watch water flow by their houses but not be able to use any of it because it

See **Acequias** on page 18

Las Acequias se Enfrentan a la Escasez de Agua en Medio de la Sequía

NEW MEXICO**Por Hannah Grover**

Durante siglos, las acequias han proporcionado agua a los agricultores a lo largo del río Chama, cerca de Abiquiu, pero ahora algunos tramos se están secando y la comunidad se enfrenta a la escasez.

Dado que el cambio climático hace que haya menos agua en la zona —especialmente en lo que se refiere a la escorrentía de primavera—, los miembros de las acequias quieren que cada gota cuente.

"No están produciendo más agua", dijo Tim Seaman, de la Asociación de Acequias del Río Chama, mientras hablaba con la diputada federal Teresa Leger

Fernández, demócrata de Nuevo México, mientras miraban el Río Chama por debajo de la presa de Abiquiu.

Leger Fernández visitó las acequias a lo largo del Río Chama como parte de su gira Agua Es Vida recientemente. La gira fue una oportunidad para que la congresista viera de primera mano cómo el cambio climático está afectando a los usuarios del agua en Nuevo México.

"Lo que quería hacer hoy era estar ahí para poder ver lo que ustedes están haciendo, porque uno no lo sabe hasta que está ahí, hasta que ve la tierra resaca, hasta que ve las dificultades", dijo Leger Fernández.

Dijo que estar ahí la ayudará a entender cuáles son los problemas que enfrentan las acequias

para poder ayudarlas a conseguir recursos del Congreso.

"Necesito que sus voces informen mi voz allí", dijo a los miembros de la Asociación de Acequias del Río Chama.

Muchos de los agricultores que dependen de las acequias practican una agricultura de subsistencia, lo que significa que los cultivos que producen se utilizan para mantener a sus familias. Pero esta tradición, que se remonta a varias generaciones, se ve amenazada por el cambio climático.

Los miembros de la Asociación de Acequias del Río Chama dijeron que quieren obtener la capacidad de almacenar algunos de sus derechos de agua en el lago Abiquiu en lugar de en el lago Heron y que necesitan ayuda para financiar mejoras en la infraestruc-

tura, incluyendo hacer que los desvíos sean más resistentes a los flujos de agua altos y bajos.

El lago Abiquiu está directamente aguas arriba de las acequias, lo que significa que se perdería menos agua antes de llegar a los usuarios.

"Lo fundamental es que queremos ser autosuficientes", dijo Darel Madrid, presidente de la Asociación de Acequias del Río Chama, a la congresista.

Los miembros de la asociación de acequias se han sentido excluidos de las conversaciones sobre el agua en Nuevo México, dijo Madrid. Dijo que puede ser frustrante para los agricultores ver el agua fluir por sus casas pero no poder usar nada de ella porque se asigna a áreas como Albuquerque como parte del Proyecto San Juan-Chama.

Cerca de la comunidad no incorporada de Los Ojos, en el condado de Río Arriba, hay un medidor de caudal que se utiliza para determinar la cantidad de agua que las acequias pueden desviar del río Chama.

Mientras el medidor registre un caudal superior a 146 pies cúbicos por segundo, las acequias pueden funcionar libremente. Pero, si cae por debajo de 50 pies cúbicos por segundo, las acequias comienzan a racionar el agua en un proceso conocido como restricción.

"F

"Todo el mundo se pelea por el agua y no hay suficiente para todos".

Sam García, Asociación del Río Chama

El 31 de agosto, el caudal era de sólo 25 pies cúbicos por segundo.

La Asociación de Acequias del Río Chama tiene la capacidad de comprar agua a los miembros del Proyecto San Juan-Chama y, a través de un acuerdo con el Condado de Los Álamos, ha podido comprar 1.200 acres-pies, dijo Madrid.

Al mismo tiempo, las acequias de la zona se remontan al año 1500 y los agricultores han dependido de ellas para el agua de riego desde que los españoles colonizaron la zona.

El senador estatal Leo Jaramillo, demócrata de Española, habló a Leger Fernández de una sección de una acequia situada a sólo 16 kilómetros aguas abajo de un puente en El Rito. Aunque hay agua en la acequia de El Rito, se seca río abajo.

Esto no solía ser así, según el secretario de la Asociación del Río

New Mexico, we must all do our part to stay ahead of COVID-19.

Get vaccinated. Get \$100*

vaccinenm.org

* Full promotional details can be found at vaccinenm.org/stay-ahead

NMDOH
NEW MEXICO DEPARTMENT OF HEALTH

Vea **Acequias/Esp**, página 20



***Nosotros somos una atención integral
para las personas de la tercera edad.
Todo con la independencia de vivir en el hogar.***

Igual que María, nosotros somos fuertes, resilientes y somos una alternativa a las residencias de ancianos. Proporcionamos una atención exhaustiva para satisfacer las necesidades de cada persona. Desde la salud y la nutrición, al control de medicamentos y más. Todo por un costo muy bajo o sin costo con Medicaid y Medicare. Brindamos independencia a las personas de la tercera edad. Y a los cuidadores les brindamos tranquilidad.

innovAge®
Life on Your Terms

Llame al 844-235-4437 para ver si InnovAge PACE es adecuado para usted.
Visite InnovAge.com

PACE: Atención integral para las personas de la tercera edad

National News/Noticias Nacionales

Filibuster Only Obstacle After Senate Democrats Unveil Voting Rights Bill

By Jessica Corbett

As Senate Democrats on Tuesday announced a compromise voting rights bill backed by the entire caucus, advocates of election reform were quick to press Sen. Joe Manchin—who was part of the negotiations after opposing a previous broader proposal—to drop his resistance to reforming or abolishing the filibuster.

The new Freedom to Vote Act retains parts of the House-approved For the People Act, which Manchin (D-W.Va.) refused to co-sponsor and Senate Republicans repeatedly blocked this summer—elevating calls to change the chamber's rules to advance the agenda of Democrats, who have the narrowest possible majority with Vice President Kamala Harris breaking tie votes.

Manchin is a vocal opponent of killing the filibuster and continues to make a case for bipartisanship, even as the GOP actively works against his party and President Joe Biden's policy priorities. The West Virginia Democrat and other hold-

outs such as Sen. Kyrsten Sinema (D-Ariz.) face significant pressure from both grassroots organizers and congressional Democrats to reconsider their position on overhauling Senate rules.

“The toxic stew of voter suppression, extreme gerrymandering, super-rich domination of elections, and utter fabrications about the election process and results has created a full-blown emergency for our democracy.”

Robert Weissman, Public Citizen

“The introduction of the Freedom to Vote Act is a clear sign that the American public's push for federal legislation to protect voting rights is working,” declared Sean Eldridge, president of the progressive advocacy group Stand Up America. “Lawmakers are hearing us, loud and clear.”

“Now that it appears that all 50 Democrats are on board with a bill to protect our freedom to vote,” he added, “it's time to get all 50 Democrats on board with reforming the filibuster to get it passed.”

The new Democratic proposal follows a wave of GOP attacks in the wake of the 2020 election. According to the Brennan Center for Justice, over 400 bills to restrict voting access have been introduced in 49 states this year, and at least 18 states have enacted 30 such laws.

“This is an historic opportunity to pass national standards for voting access and push back against the wave of Republican voter suppression across the country,” Eldridge said. “Now, with a compromise bill ready to be passed, the filibuster is the only thing standing in our way. It's time for our senators to put Americans' freedom to vote ahead of the Jim Crow filibuster.”

Robert Weissman, president of the group Public Citizen, agreed that Senate rules must not prevent Democrats from combating Republican attempts to block access to the ballot box.

“The toxic stew of voter suppression, extreme gerrymander-

ing, super-rich domination of elections, and utter fabrications about the election process and results has created a full-blown emergency for our democracy,” Weissman warned. “We have to act now or risk seeing our flawed democracy replaced by authoritarianism. That's how stark things are.”

Framing the new bill as “the pathway forward,” particularly given Manchin's support, Weissman said that “all the better if Manchin can quickly find 10 Republicans to join this bill and win its passage. But if Republicans continue to stonewall desperately needed measures to protect our democracy, then Democrats must move immediately to adopt a workaround to the filibuster.”

“America can wait no longer,” he added. “The stakes are too high. Whatever institutional interest there may be in preserving the filibuster must give way to the imperative of protecting, preserving, and advancing our democracy. The Senate must immediately pass this bill.”

Celebrating the “transformative bill,” Wade Henderson, interim president and CEO of the Leader-

ship Conference on Civil and Human Rights, concurred that “after months of delay and repeated attacks on the freedom to vote, the American people cannot wait any longer.”

Common Cause president Karen Hobert Flynn said that “every voter should call both of their U.S. senators now to say, ‘get the job done, protect the freedom to vote for the people.’”

Senate Majority Leader Chuck Schumer (D-N.Y.), speaking on the chamber's floor Tuesday, highlighted GOP opposition to the For the People Act and acknowledged those who negotiated the Freedom to Vote Act—along with Manchin, Sens. Tim Kaine (D-Va.), Angus King (D-Maine), Amy Klobuchar (D-Minn.), Jeff Merkley (D-Ore.), Alex Padilla (D-Calif.), Jon Tester (D-Mont.), and Raphael Warnock (D-Ga.).

While Schumer vowed to hold a vote as early as next week and emphasized aspects of the bill, *The New York Times* noted that it “drops some contentious elements of that initial bill such as restructuring the Federal Election Commission” and “would set a national voter identification standard—something that many Democrats have vehemently opposed—but one that would be far less onerous than some states have attempted to impose, allowing voters to meet the requirement with a variety of identification cards and documents in paper and digital form.”

Schumer also confirmed that “Manchin is working with Republicans to secure support for the bill,” and said that “we look forward to hearing what changes they might make on legislation.”

Fix Our Senate, a coalition of over 80 groups working to ensure the filibuster does not block progress, was less optimistic about Republican involvement, and urged Schumer and Biden to do whatever is necessary to stop Senate Minority Leader Mitch McConnell (R-Ky.) “from abusing Senate rules to prevent this bill from getting a fair up-or-down vote.”

“People across the country are looking to President Biden and Senate Democrats to get this bill through the Senate and protect our democracy, not the outdated and abused Senate filibuster,” the coalition said.

Greenpeace USA democracy campaign director Folabi Olagbaju

Please contact COLOR about upcoming community forums on the “**Know Your Rights**” training for immigrant families and the “**What's At Stake?**” information sessions regarding your health care coverage.

Contacta las oficinas de COLOR para obtener información de los próximos foros comunitarios sobre inmigración y el taller Conozca Sus Derechos. En los foros puedes saber más sobre como puede verse afectada tu cobertura médica mediante el taller ¿Qué está en juego?

Mujeres de COLOR

Follow us on Facebook and Twitter: @colorlatina Instagram: @color_latina Contact us at (303) 393-0382 for more information. Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights P.O. Box 40991 Denver, CO 80204

Síguenos en Facebook y Twitter: @colorlatina Instagram: @color_latina Para mayor información llama al (303) 393-0382. Organización de Colorado Para la Oportunidad y Derechos Reproductivos de las Latinas P.O. Box 40991 Denver, CO 80204

Escucha a la COLORista Gina Millan cada martes de 9 a 10 de la mañana en tu radio en la 1150am. Topics such as reproductive justice, immigrant rights, health insurance, sex and sexuality among others will be discussed. Phone lines will be open for listeners. Please call (303) 337-1150 to speak with Gina.

Listen online at onda1150am.com

Hablamos de temas como la justicia reproductiva, derechos del inmigrante, cobertura médica, sexo y sexualidad, entre otros. Las líneas telefónicas están abiertas a los radioescuchas. Por favor comunícate a la radio llamando al (303) 337-1150 y comparte tus preguntas y comentarios.

Escuchanos en línea por vía de onda1150am.com

Mujeres de COLOR

1150-AM

El Semanario

THE WEEKLY ISSUE

Community Partners

Tafoya/Esp

a la hora de escapar y recuperarse de los desastres climáticos. Debemos invertir en la energía limpia y en medidas de resiliencia para que ninguna comunidad viva bajo la amenaza de que sus vidas se desestabilicen por una catástrofe ambiental.

Estar cerca de la contaminación y de las industrias contaminantes también nos pone en un riesgo desproporcionado de sufrir enfermedades respiratorias. A nivel nacional, los latinos son 165 veces más propensos a vivir en condados con niveles insalubres de contaminación con particulado, y 51 por ciento más propensos a vivir en condados en los que hay niveles insalubres de ozono. Esto contribuye a que sufran de padecimientos respiratorios que aumentan la susceptibilidad y empeoran los efectos del COVID-19, lo que causa peores expectativas en la salud de las comunidades latinas durante esta pandemia.

Sin embargo, tenemos el poder de desmantelar las injusticias históricas en la salud pública y las injusticias ambientales con políticas significativas a favor del clima y con inversiones específicas federales. Un lugar donde se puede comenzar a invertir es en la transportación limpia. La transportación emite más contaminación con carbono que cualquier otro sector, lo que significativamente aumenta la contaminación y la crisis climática. Las inversiones considerables en la industria de vehículos eléctricos no solo saldrían de forma escalonada de los autos, camiones y autobuses con energía sucia, sino que también impulsarian una industria local boyante que proveería

empleos para sostener las familias de Colorado.

Ampliar la envergadura del transporte público no tan solo reduciría la contaminación con carbono; también beneficiaría directamente a los trabajadores latinos, que usan tres veces más el transporte público como medio para ir a trabajar que sus contrapartes blancos. Invertir para hacer que nuestras ciudades —así como las áreas suburbanas y rurales— sean más habitables y transitables, particularmente para las comunidades de bajos ingresos y para las que históricamente son marginadas, es algo que va de la mano con facilitar una transición justa a la energía limpia.

El presidente Biden se comprometió al principio de su presidencia con la Justice40 Initiative, una iniciativa que le ordena al gobierno federal a que designe el 40 por ciento de los beneficios de todas las inversiones climáticas a las comunidades que han cargado con la peor parte de la contaminación. Esto incluye a las comunidades latinas, que deben ser parte de la electrificación de nuestro país. Nuestros representantes en el Congreso deben asegurarse de que la justicia ambiental sea la punta de lanza de las inversiones climáticas para poder adelantar una transición equitativa. Cualquier cosa menos que esto sería desairar las comunidades que ya han sufrido más que las demás a raíz de las injusticias sistémicas.

Mitigar el cambio climático va más allá de solo reducir la contaminación con carbono. Solo si aseguramos que haya aire para respirar y agua para beber, si trans-

formamos nuestra infraestructura para funcionar con energía limpia, si adoptamos soluciones basadas en la naturaleza como la silvicultura y la agricultura sostenible, y si instauramos empleos de energía limpia y de resiliencia climática podemos mitigar los peores efectos de la crisis climática.

Las comunidades latinas reconocen esta necesidad. No debería ser sorpresa que siete de cada diez latinos estén sumamente preocupados por el cambio climático y lo nombraran como una de sus prioridades en las elecciones del 2020. Recientemente, noventa de las organizaciones principales de la nación que se enfocan y le sirven a la comunidad latina les cursaron una misiva al presidente Joe Biden y al Congreso para exigir que se toman acciones a favor del clima.

Nuestros congresistas no pueden dejar pasar esta oportunidad única en la vida de proteger el futuro de las comunidades latinas y de todos los habitantes de Colorado al aprobar todas las inversiones necesarias en energía limpia y resiliencia climática. La oportunidad de actuar contra el cambio climático se acabará pronto, pero todavía hay tiempo para evitar algunos de los peores efectos. Al hacerlo, podemos brindar equidad, oportunidad y esperanzas. No podemos echar a perder este momento.

Ean Thomas Tafoya es el coordinador de campo de GreenLatinos en Colorado. Vive en Denver, Colorado.

Leer Más Comentarios:
[ELSEMANARIO.US](#)

Tafoya

parts. Investing to make our cities -- as well as suburban and rural areas -- more liveable and navigable, particularly for low-income communities and the historically marginalized, goes hand in hand with facilitating a just transition to clean energy.

President Biden committed at the start of his presidency to the Justice40 Initiative, which mandates that the federal government aim 40 percent of the benefits of all climate investments at the communities who've borne the brunt of pollution. This includes Latino communities, who need to be part of our country's electrification. Our representatives in Congress must ensure that environmental justice is at the cornerstone of climate investments in order to accelerate an equitable transition. Anything less

would be letting down the communities who've already suffered most from systemic injustices.

Mitigating climate change goes further than just driving down carbon pollution. Only by ensuring breathable air and drinkable water, transforming our infrastructure to run on clean energy, embracing nature-based solutions like forestry and sustainable agriculture, and making clean energy and climate resiliency jobs plentiful can we actually mitigate the worst impacts of the climate crisis.

Latino communities recognize this need -- it's no wonder seven in ten Latinos are highly concerned about climate change and ranked it as a priority in the 2020 elections. Recently, 90 of the nation's leading Latino-focused and Latino-serving allied organizations, sent a letter to

President Joe Biden and Congress demanding action on climate.

Our members of Congress can't miss out on this once-in-a-lifetime opportunity to protect the future of Latino communities and all Coloradans by passing the necessary investments in clean energy and climate resiliency. The window to act on climate change is closing rapidly, but there is still time to avert many of the worst impacts -- and by doing so, provide equity, opportunity, and hope. We can't miss this moment.

Ean Thomas Tafoya is GreenLatinos' Colorado Field Advocate. He lives in Denver, Colorado.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](#)

Hastings

Add to this the Afghanistan debacle, a withdrawal plan negotiated by Trump with the Taliban, which Biden had to implement and, upon doing so, committed grave miscalculations that have affected hundreds of thousands of Afghan people who helped the United States during the war.

Now the Democrats are also facing laws that directly affect voters who traditionally support them, like restricting the right to vote and an electoral group — women — concerned about their reproductive rights.

Not to mention that the promise of immigration reform continues to be difficult.

Just as we know that at some point COVID will be controlled, but it will take time, the virus and venom of Trump and the Republicans' policies will continue infecting the political process. The question is, for how long and whether it can be counteracted.

Because there's no vaccine for this.

Maribel Hastings is a Senior Advisor to América's Voice.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](#)

Hastings/Esp

un acuerdo de retirada negociado por Trump con los talibanes que a Biden le tocó implementar y que, al hacerlo, se cometieron crasos errores de cálculo que han afectado a cientos de miles de afganos que cooperaron con Estados Unidos en tiempos de guerra.

Ahora los demócratas también enfrentan leyes que afectan directamente a los votantes que tradicionalmente los apoyan, como la de restringir el voto, y a un bloque electoral, las mujeres, cuando de sus derechos reproductivos se trata.

Eso sin contar con que la promesa de reforma migratoria se sigue dificultando.

Del mismo modo en que sabemos que en algún momento el Covid se controlará, pero que tomará tiempo, el virus y el veneno de las políticas de Trump y de los republicanos seguirán infectando el proceso político. La gran interrogante es por cuánto tiempo y si esto podrá contrarrestarse. Para eso no hay vacuna.

Maribel Hastings es Asesora Ejecutiva de América's Voice.

Leer Más Comentarios:
[ELSEMANARIO.US](#)

PROMOTOR@
SISTERS OF COLOR UNITED FOR EDUCATION

**Free Counseling
Free Treatment**
For those who qualify

Alcohol & Drogas

No Insurance
No Problema
303.336.1600

Contact HEAL Denver
for Body Talk **303.446.8800**

white. From the sugarcoated retelling of slavery in America to the twisted notions of American colonization quests in places such as the Philippines and Hawaii, violence targeting people of color was being whitewashed. It's no accident; rather it's a part of the structural racism built into the American education systems. Schools need to diversify their canon, teach history unfiltered, and raise awareness about the importance of diversity and inclusion.

Over the past year, laws targeting critical race theory seek to hide the truth about racism in America. While still in high school, I signed a petition to remove Laurie Cardoza-Moore, a woman who vocally opposed the construction of a new mosque in Murfreesboro, Tennessee, from the Tennessee textbook committee. (The petition failed, unfortunately.) I researched critical race theory — and learning the truth about it, wondered why some white people were so threatened by it. I heard about how one of my favorite novels, *"The Hate U Give,"* about a young girl and her experience with racism and police brutality, was banned in Katy, Texas.

In high school, I was a part of an organization centered on diversity, equity, and inclusion work and

bringing people together to talk about difficult topics. We organized a conference this past summer about issues surrounding race and identity. Some of the conference sessions included topics such as global citizenship and self reflective identity work. As the conference rolled around, I was too busy managing the logistics of it that I did not have many moments to enjoy the fruits of our labor. But on the second day, a few friends and I sat in on one of the lectures.

A professor was explaining and breaking down critical race theory. I remembered hearing about it in the news, and about how many states had banned it, or were trying to. The professor explained that critical race theory means pulling back the veil on historically obstructed lessons. It means putting the truth forward without hindering the facts or changing the narrative. So why are people afraid of the truth? I then realized that white people who perpetuate racism fear the truth will expose them. They protect themselves by using local laws to cover up American history.

Those who mobilize to include and amplify the voices of marginalized communities look toward a future when Black and Brown stu-

dents' histories and stories will never be misrepresented or excluded in the classroom. I fight for a future in which young people can embrace their culture, race, and heritage in and outside their schools. I envision a future with honest and wide-ranging history lessons, diverse reading lists — a future that will bring us closer to racial justice, educational equity, and real visibility for all.

Salwa Daouk is a first-year college student from Nashville who serves as a League Leader for EdTrust Tennessee. Originally published by Chalkbeat.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](#)



Museum From Home

Free programs, exhibits and activities online in English and Spanish.

Colorado.edu/cumuseum/mfh



Museum of Natural History
UNIVERSITY OF COLORADO BOULDER

Acequias

is allocated to areas like Albuquerque as part of the San Juan-Chama Project.

There is a stream gauge near the unincorporated community of Los Ojos in Rio Arriba County that is used to determine how much water the acequias can divert from the Rio Chama.

As long as the gauge registers a flow above 146 cubic feet per second, the ditches can run freely. But, if it drops below 50 cubic feet per second, the acequias begin rationing water in a process known as curtailment.

On August 31st, the flow was just 25 cubic feet per second.

The Rio Chama Acequia Association has the ability to buy water from members of the San Juan-Chama Project and, through an agreement with Los Alamos County, it has been able to purchase 1,200 acre-feet, Madrid said.

At the same time, the acequias in the area date back to the 1500s and the farmers have been relying on them for irrigation water since the time the Spanish colonized the area.

State Senator Leo Jaramillo, D-Española, told Leger Fernández about a section of an acequia just ten miles downstream of a bridge at El Rito. While there is water in the acequia at El Rito, it becomes dry downstream.

This didn't used to be the case, according to Rio Chama Association Secretary Sam García. But climate change has led to less water being available and, García said, the dry area could move farther upstream as the climate continues to change.

"As the weather has changed, it's become drier and drier," García said.

He said there's not enough snowfall and it is creating a shortage of water.

"Everybody wants water," he said.

García said there is demand for water for municipal use, recreation

and protection of species like the Rio Grande silvery minnow.

"Everybody's fighting for the water and there's not enough for everyone," he said.

In other parts of the system, the Rio Chama does not have enough water to even make it past the diversions and into the ditches, Madrid said. This has left farmers relying on rain water.

"Ironically, we're in the midst of a chronic drought, but this year we've been blessed with a very good monsoon season," he said, adding that Mother Nature has been kind, but it does not solve the problems.

The tour began with a song about cleaning acequias. Jaramillo and Leger Fernández danced to the tune and, at the end, the group gathered to sing the final line "para mantener lo que yo quiero tanto"—to maintain that which I love so much.

"To me acequias are the most perfect symbol of what we should be, about a community, because of the fact that we all work together to do the *limpia*, to clean the acequia," Leger Fernández said. "And then it benefits everyone individually."

She said she also loves that it is done with a sense of joy, like expressed in the song.

"Now what we're witnessing is we can't do it all the time anymore because we don't have the water," Leger Fernández said, adding that the acequias are facing problems that they did not cause.

Instead, the acequia officials, especially the *mayordomos*, are challenged with making the little water they have work for everyone in the community.

Hannah Grover is a Reporter, New México Political Report. Originally published by [New Mexico Political Report](#).

For More New México News:
[ELSEMANARIO.US](#)

Gaytán

like Xóchitl to tackle issues and make positive change happen," union president Rob Gould said in a statement.

"We know Xóchitl is the right choice because she is actively engaged in the southwest Denver community and understands the impact that wraparound services and whole child education will have on our students and their families," he said.

The winning candidates will help lead a district that is still nav-

igating the COVID-19 pandemic. The board will oversee [new superintendent](#), Alex Marrero, and grapple with several long-simmering issues, including [declining enrollment](#).

Melanie Asmar is a Senior Reporter with Chalkbeat Colorado.

For More Colorado News:
[ELSEMANARIO.US](#)

Exemptions

But like many other businesses, it makes room for those who wish to request an exemption "on medical, disability or religious grounds," adding that it is required by law to do so.

Nothing in history suggests that a large number of students or staff members will seek such an out—but then, no previous vaccine conversation has been as overtly politicized as the one around covid.

"This country is going to mandates. It just is. Every other alternative has been tried," said Dr. Monica Gandhi, an infectious diseases expert at UC-San Francisco. "That phrase, 'religious exemption,' is very big. But it's going to be quite hard in the current climate—in a mass health crisis, with a vaccine in place that works—to just let any such religious claims go."

Indeed, while pop-up anti-vaccine churches have long offered reluctant parents ways to exempt their kids from shots, these days churches, internet-based religious businesses and others seem to be offering covid vaccination exemptions wholesale.

Dr. Gregg Schmedes, a Republican state senator and otolaryngologist in New Mexico, used an Aug. 19 Facebook post to direct health care workers "with a reli-

gious belief that abortion is immoral" to a site that attempts to catalog the use of cells from aborted fetuses to test or produce various covid vaccines. One U.S.-distributed vaccine, the Johnson & Johnson product, is made using a cell culture that partly originated in retinal cells from a fetus aborted in 1985.

Yet the Vatican has deemed it "morally acceptable" to get a covid vaccination. In fact, Pope Francis declared it "the moral choice because it is about your life but also the lives of others." In an increasing number of dioceses—Chicago, Philadelphia, Los Angeles and New York, among others—bishops have instructed priests and deacons not to sign any letter that lends the church's imprimatur to a request for religious exemption.

Schmedes did not respond to questions posed by Kaiser Health News (KHN) via email.

In the Sacramento-area city of Rocklin, meanwhile, a church that openly defied Newsom's covid shutdown orders last year has handed out hundreds of exemption letters. Greg Fairrington, pastor of Destiny Christian Church, told attendees at a church service, "Nobody should be able to mandate that you have to take a vac-

cine or you lose your job. That's just not right, here in America."

EEOC guidelines suggest that employers make a "reasonable accommodation" to those with a sincerely held religious objection to a workplace rule. That might mean moving an unvaccinated employee to an isolated part of the office, or from a forward-facing position to one that involves less interpersonal contact. But the employer isn't required to do anything that results in an undue hardship or more than a "de minimis" cost.

As for the objection itself, the commission's advice is vague. Employers "should ordinarily assume that an employee's request for religious accommodation is based on a sincerely held religious belief," the EEOC says. Employers have the right to ask for supporting documentation, but employees' religious beliefs don't have to hew to any specific or organized faith.

The distinction between religion and ideology is blurring among those seeking exemptions. In Turlock, California, a preschool teacher was provided an exemption letter by her pastor, who offered the documents to those who felt taking a vaccine was "morally compromising." Asked by KHN via direct message why she sought the

exemption, the woman said she didn't feel comfortable being vaccinated because of "what's in the vaccine," then added, "I personally am over 'Covid' and the control the government is trying to implement on us!" Like other exemption seekers, even those who have posted in Facebook anti-vaccine groups, she feared having other people know she sought an exemption.

A surgical technician working at Dignity Health, which has ordered its employees to be fully vaccinated by Nov. 1, said she was awaiting a response from the company's human resources department on her request for a religious exemption. She freely explained her reasons for applying by referencing two Bible passages and listing vaccine ingredients she said are "harmful to the human body." But she didn't want anyone to know she applied for the religious exemption.

A state's right to require vaccination has been settled law since a 1905 Supreme Court ruling that upheld compulsory smallpox vaccination in Massachusetts. Legal experts say that right has been upheld repeatedly, including in a 1990 Supreme Court decision that religiously motivated actions aren't insulated from laws, unless a law singles out religion for disfavored

treatment. In August, Supreme Court Justice Amy Coney Barrett declined, without comment, a challenge to Indiana University's rule that all students, staff and faculty be vaccinated.

"Under current law it is clear that no religious exemption is required," Erwin Chemerinsky, dean of UC-Berkeley's law school, told KHN. Clearly, that is not preventing people from seeking one.

Mark Kreidler for Kaiser Health News. This story was produced by KHN, which publishes California Healthline, an editorially independent service of the California Health Care Foundation.

Read More COVID-19 News:
[ELSEMANARIO.US](#)

**Voting**

said the bill "has not come a moment too soon" and similarly asserted that "the Senate must act swiftly and President Biden must use every lever of power and influence at his disposal to get this done."

Recalling when the Senate GOP opposed legislation establishing an independent commission to probe the January 6 insurrection, Olagbaju added that "we cannot let the handful of senators who tried to block an investigation into a deadly attack on our Capitol use the same filibuster loophole to block legislation that the majority of Americans across the political spectrum have demanded to protect our freedom to vote."

Meagan Hatcher-Mays, Indivisible's director of democracy policy, also welcomed the Freedom to Vote Act while warning that "we can't truly celebrate until we hear what the plan is to get this bill passed through the Senate with zero support from Republicans."

"Unless we see a miraculous change of heart from 10 Senate Republicans," Hatcher-Mays predicted, "they are going to use the filibuster to kill this bill—just like they did with the For the People Act. Twice."

"Senate Democrats know how important this bill is because they've heard about it from their constituents, but all this negotiating will be for absolutely nothing if they don't also take the steps required to get it to President Biden's desk," she added. "That means reforming the Senate rules and removing the filibuster from the Senate Republicans' obstructionist toolbox. Senate Democrats got it together. Now, they need to get it done."

While Biden, a former senator, has publicly opposed scrapping the filibuster, he has signaled support for reform. Rolling Stone reported Sunday that multiple sources briefed on the White House position claim the president assured Schumer and House Speaker Nancy Pelosi (D-Calif.) he was ready to push for such action, and said to the Senate leader, "Chuck, you tell me when you need me to start making phone calls."

Jessica Corbett is a Staff Writer for Common Dreams.

For More National News:
[ELSEMANARIO.US](#)

Clayton EARLY LEARNING

Clayton Early Learning is now enrolling children from birth to age five and their families!

Our high-quality early childhood programs are offered at low or no cost to eligible families through Early Head Start & Head Start.

Located in northeast Park Hill
3801 MLK Jr. Blvd,
Denver, CO 80205

Call 303-355-4411
Visit claytonearlylearning.org

Enroll now!

"With the physical structure, there's an element of permanence," she said. "But it's also about the sense of touch; it's not as precious. It will be interesting to see how that affects people."

Frazier credited longtime MSU Denver Professor Carlos Frésquez for helping her see art as an act of social responsibility and demonstrating how to make a living while also maintaining artistic intention. That mentorship helped launch a creative career that's seen her exhibit at places such as the renowned Denver RedLine Contemporary Art Center.

Techno-dialectic-as-growth shows up in the work of another Roadrunner alumna featured in the exhibition.

"Art is a critical tool for communication and unity," said Corrina Espinosa, a 2011 Sculpture graduate. "When people think of (art) as optional or a luxury, they're mistaken; it's really embedded in every part of our lives."

Espinosa works under the Autonomous Soup moniker and teaches digital art at the University of Colorado Denver. Her installation consists of a three-panel vertical triptych, using motors to create dancing figures in a kind of "kinetic puppetry."

Espinosa, who became a mother twice during the three-year span from concept to completion of her installation, noted the importance of family and community to overcome the challenges she faced in seeing through a difficult process.

It's her hope, however, that attendees tap into their own experiences as they immerse themselves in the art and reflect on life: the good, the bad and the ugly.

"I do believe immersion and connection are part of the future," she said.

That adaptive, multimodal future also includes creatives such as Cyrena Rosati, a junior in MSU Denver's Studio Art program who recently concluded an art direction internship at Convergence Station. Rosati expressed excitement about the multisensory experience awaiting attendees.

"Music and visual art are super-connected," she said. "Sound is very purposefully a huge part throughout the exhibition and not just in the music venue (a 488-person-capacity space dubbed the

Perplexiplex.)"

Rosati, also a musician in Denver noise-rock act Quits, drew the connection between Meow Wolf's underground origins and Denver DIY spaces such as the Seventh Circle Music Collective and Rhinocropolis. She noted that although the experiential franchise has grown far beyond its basement roots, she expects the Denver outlet to still provide attendees with time to disconnect from the outside world and lose themselves in a dreamland.

"Art is for everyone, and we need it now more than ever," Rosati said. "It's helped us get through this whole thing. And now, we have this brand-new experience as we're hopefully coming out to the other side together."

"I really see (this launch) as a celebration."

**Cory Phare, Communications,
Metropolitan State University of
Denver.**

**For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US**



Tu Museo desde casa

Programas, exposiciones y actividades gratuitas en línea en inglés y español.

Colorado.edu/cumuseum/mfh



Museum of Natural History
UNIVERSITY OF COLORADO BOULDER



Foto/Photo: Oficina del Representante de los Estados Unidos Teresa Leger Fernández

La diputada estadounidense Teresa Leger Fernández escucha a los defensores de los derechos del agua afectados por la sequía en el río Chama. / U.S. Rep. Teresa Leger Fernandez listens to water rights advocates affected by the drought along the Rio Chama.

Chama, Sam García. Pero el cambio climático ha hecho que haya menos agua disponible y, según García, la zona seca podría desplazarse más río arriba a medida que el clima siga cambiando.

"A medida que el clima ha cambiado, se ha vuelto más y más seco", dijo García.

Dijo que no hay suficientes nevadas y eso está creando una escasez de agua.

"Todo el mundo quiere agua", dijo.

García dijo que hay demanda de agua para uso municipal, recreación y protección de especies como el pececillo plateado del Río Grande.

"Todo el mundo se pelea por el agua y no hay suficiente para todos", dijo.

En otras partes del sistema, el Río Chama no tiene suficiente agua para pasar los desvíos y llegar a las acequias, dijo Madrid. Esto ha hecho que los agricultores dependan del agua de lluvia.

"Irónicamente, estamos en medio de una sequía crónica, pero este año hemos sido bendecidos con una muy buena temporada de monzones", dijo, añadiendo que la madre naturaleza ha sido amable, pero no resuelve los problemas.

La gira comenzó con una canción sobre la limpieza de acequias. Jaramillo y Leger Fernández bailaron la melodía y, al final, el

grupo se reunió para cantar la última línea "para mantener lo que yo quiero tanto".

"Para mí las acequias son el símbolo más perfecto de lo que debemos ser, de una comunidad,

por el hecho de que todos trabajamos juntos para hacer la limpia, para limpiar la acequia", dijo Leger Fernández. "Y así se benefician todos individualmente".

Dijo que también le encanta que se haga con un sentido de alegría, como se expresa en la canción.

"Ahora lo que estamos viendo es que ya no podemos hacerlo todo el tiempo porque no tenemos el agua", dijo Leger Fernández, añadiendo que las acequias se enfrentan a problemas que ellos no han causado.

En cambio, los responsables de las acequias, especialmente los mayordomos, tienen el reto de hacer que la poca agua que tienen funcione para todos en la comunidad.

Hannah Grover es una Reportera de New México Political Report. Publicado originalmente en New Mexico Political Report.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Para Más Noticias de New México: ELSEMANARIO.US



THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
Community
Our Partners
Denver Botanic Gardens
Denver Center for the Performing Arts
Denver Museum of Nature & Science
Denver Zoo
WaterWorld

Exenciones

padres reacios formas de eximir a sus hijos de las vacunas, pero en estos días las iglesias, los negocios religiosos basados en Internet y otros parecen estar ofreciendo exenciones de vacunación por covid al por mayor.

El doctor Gregg Schmedes, senador estatal republicano y otorrinolaringólogo en Nuevo México, usó una publicación de Facebook del 19 de agosto para dirigir a los trabajadores de salud "con la creencia religiosa de que el aborto es inmoral" hacia un sitio que intenta catalogar el uso de células de fetos producto de abortos para probar o producir varias vacunas contra covid. Una vacuna distribuida en los Estados Unidos, la de Johnson & Johnson, no la usa, pero si se produce utilizando un *cultivo celular* que se originó en parte en las células de la retina de un feto abortado en 1985.

Así y todo, el Vaticano ha considerado "moralmente aceptable" vacunarse contra covid. De hecho, el *Papa Francisco* lo declaró "una elección moral porque se trata de su vida, pero también de la vida de los demás". En un número creciente de diócesis, Chicago, Philadelphia, Los Ángeles y Nueva York, entre otras, los obispos han instruido a los sacerdotes y diáco-

nos a no firmar ninguna carta que otorgue el "imprimatur" (el sello oficial) de la iglesia a una solicitud de exención religiosa.

Schmedes no respondió a las preguntas formuladas por KHN por correo electrónico.

Mientras tanto, en la ciudad de Rocklin, en el área de Sacramento, una iglesia que desafió abiertamente las órdenes de cierre de Newsom el año pasado ha entregado cientos de cartas de exención. Greg Fairrington, pastor de la Iglesia Cristiana Destiny, dijo a los asistentes a un servicio religioso: "Nadie debería poder exigir que se vacunen a riesgo de perder el trabajo. Eso no está bien aquí en los Estados Unidos".

Las pautas de la EEOC sugieren que los empleadores hagan "ajustes razonables" para aquellos que tengan una objeción religiosa sincera a una regla del lugar de trabajo. Eso podría significar trasladar a un empleado no vacunado a una parte aislada de la oficina, que implique menos contacto interpersonal. Pero el empleador no está obligado a hacer nada que genere en una dificultad excesiva.

En cuanto a la objeción en sí, el consejo de la comisión es vago. Los empleadores "normalmente

deberían asumir que la solicitud de un empleado se basa en una creencia religiosa sincera", dice la EEOC. Los empleadores tienen derecho a solicitar documentación de respaldo, pero las creencias religiosas de los empleados no tienen que ceñirse a ninguna fe específica u organizada.

La distinción entre religión e ideología se vuelve difusa entre quienes buscan exenciones.

Una maestra de preescolar en Turlock, California, recibió una carta de exención de su pastor, que las ofrecía a quienes sentían que recibir una vacuna era "moralmente comprometedor". Cuando KHN le preguntó a través de un mensaje directo por qué buscaba la exención, la mujer dijo que no se sentía cómoda de vacunarse debido a "lo que hay en la vacuna", y luego agregó: "iPersonalmente, he superado a 'Covid' y al control que está tratando de imponernos el gobierno!".

Al igual que otros solicitantes de exenciones, incluso aquellos que han publicado en grupos antivacunas de Facebook, temían que otras personas supieran que habían pedido una exención.

Una técnica quirúrgica que trabaja en Dignity Health, que ordenó que sus empleados estén comple-

tamente vacunados para el 1 de noviembre, dijo que estaba esperando una respuesta del departamento de recursos humanos de la compañía sobre su solicitud de una exención religiosa.

La mujer explicó libremente sus razones haciendo referencia a dos pasajes de la Biblia y enumerando los ingredientes de la vacuna que dijo son "dañinos para el cuerpo humano". Pero no quería que nadie supiera que había solicitado la exención religiosa.

El derecho de un estado a exigir la vacunación se ha establecido como ley desde un fallo de la Corte Suprema de 1905 que confirmó la vacunación obligatoria contra la viruela en Massachusetts. Los expertos legales dicen que ese derecho se ha defendido en repetidas ocasiones, incluso en una decisión de la Corte Suprema de 1990 de que las acciones por motivos religiosos no están aisladas de las leyes, a menos que una ley señale la religión como trato desfavorecido.

En agosto, la jueza de la Corte Suprema Amy Coney Barrett declinó, sin comentarios, un desafío a la regla de la Universidad de Indiana de que todos los estudiantes, el personal y los profesores deben estar vacunados.

"Según la ley actual, está claro que no se requiere ninguna exención religiosa", dijo a KHN Erwin Chemerinsky, decano de la escuela de derecho de UC-Berkeley. Claramente, eso no impide que la gente busque una.

Mark Kreidler for Kaiser Health News. Esta historia fue producida por Kaiser Health News, que publica California Healthline, un servicio editorialmente independiente de la California Health Care Foundation.

Leer Más Noticias de COVID-19: ELSEMANARIO.US



**STEP UP
TO RECEIVE
YOUR
VACCINE.**

**REGISTER AT
VACCINENM.ORG**

ACTUALIZACIÓN DE ENRUTAMIENTO Y EMPLAZAMIENTO DE COLORADO'S POWER PATHWAY DE XCEL ENERGY

Obtenga información sobre el progreso en la identificación de rutas de líneas de transmisión y sitios para subestaciones que aumentarán la confiabilidad eléctrica, conectarán nuevos recursos energéticos en el este de Colorado y mejorará la economía regional.

Únase a nosotros en una asamblea virtual para conocer el progreso que hemos logrado en Colorado's Power Pathway, una inversión de \$1.7 a \$2 mil millones que hemos propuesto para mejorar la red eléctrica del estado.

Cada asamblea virtual incluirá la misma presentación seguida de una sesión de preguntas y respuestas. La presentación proporcionará una breve descripción general del proyecto y cubrirá las actualizaciones de emplazamiento y enrutamiento, incluido el desarrollo de áreas de enfoque para la identificación de rutas de líneas de transmisión y sitios para subestaciones. También proporcionaremos información sobre las próximas jornadas de puertas abiertas al público en persona en las comunidades del este de Colorado. Estas reuniones están programadas para llevarse a cabo en octubre y noviembre. Visite ColoradosPowerPathway.com para obtener más información.

Nota sobre la COVID-19: Xcel Energy continúa monitoreando la situación respecto a la COVID-19 en la región. Si la guía local, estatal o corporativa impide las reuniones en persona o afecta la cantidad de asistentes permitidos en cualquier momento, estas jornadas de puertas abiertas pueden reprogramarse o cambiarse a un formato en línea. También podemos ajustar el formato para administrar estas consideraciones. Consulte ColoradosPowerPathway.com o llame a la línea directa del proyecto al **855-858-9037** para obtener información actualizada.

JUEVES 23 DE SEPTIEMBRE DE 2021
12:00 P.M. A 1:00 P.M.

JUEVES 23 DE SEPTIEMBRE DE 2021
6:00 P.M. A 7:00 P.M.

Enlace de acceso (audio y video): ColoradosPowerPathway.com

Número de teléfono de presentación (solo audio): 855-962-1519 (inglés) • 833-380-0723 (español)

SOBRE EL PROYECTO:

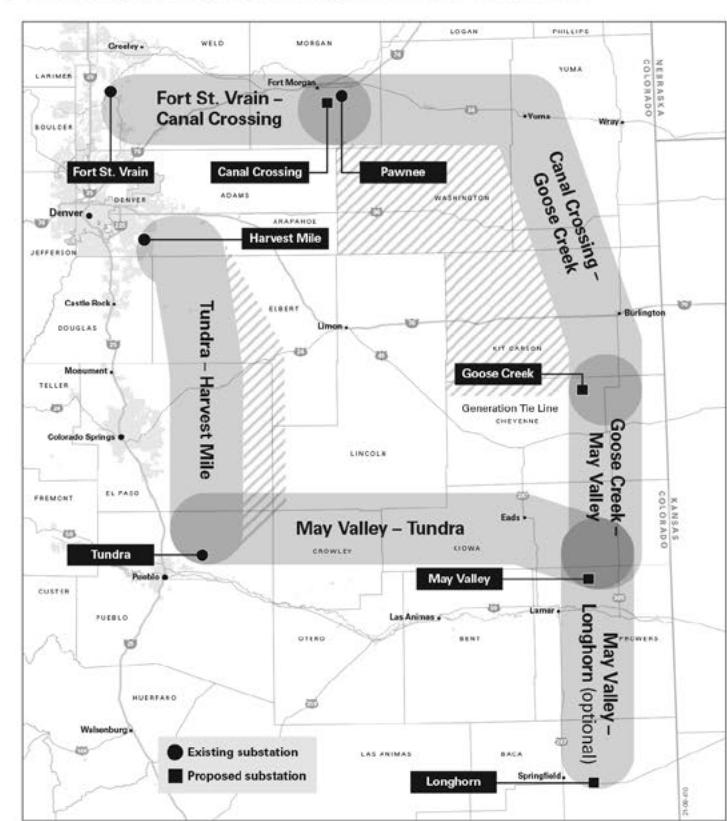
Colorado's Power Pathway es una línea de transmisión propuesta de 345 kilovatios en el este de Colorado. Estimamos que el sistema cruzará más de 12 condados e incluirá lo siguiente:

- Aproximadamente de 560 a 650 millas de nueva infraestructura de transmisión de alto voltaje.
- Cuatro subestaciones nuevas y cuatro subestaciones expandidas.
- Si se aprueba, la construcción podría comenzar en 2023 y los primeros segmentos podrían estar en servicio en 2025, con otros segmentos completados en 2026 y 2027.

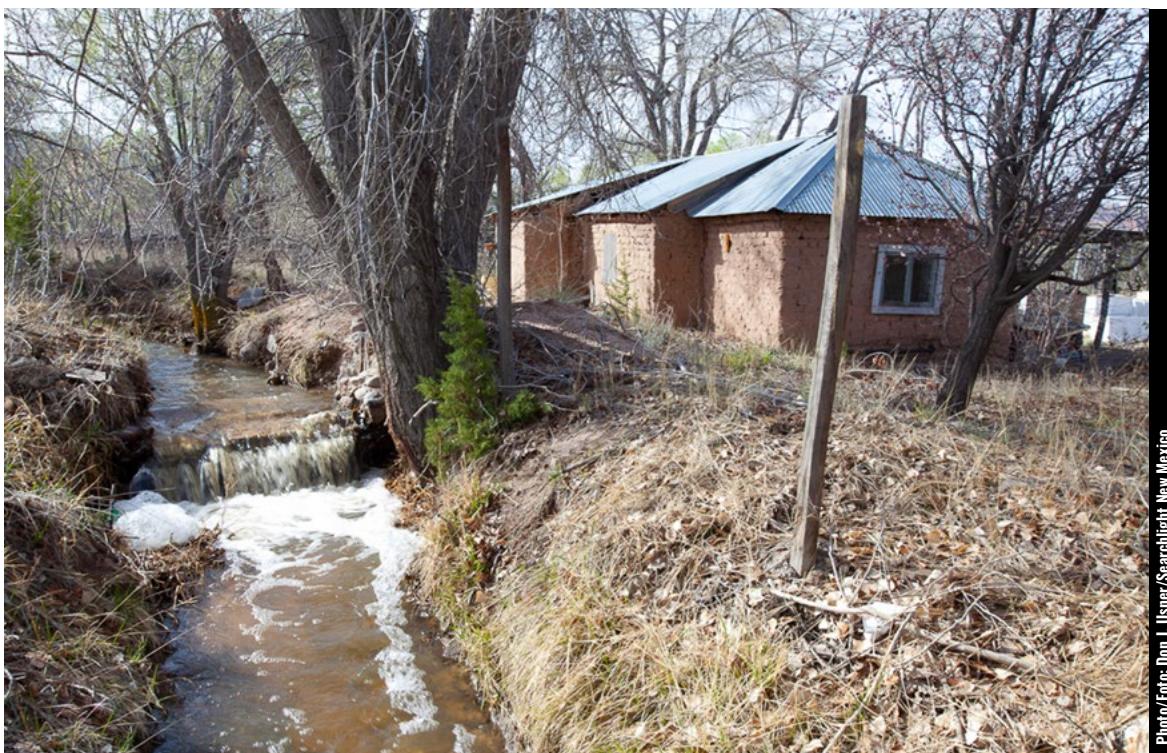
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN:

Comuníquese con nosotros al **855-858-9037** o a ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com si tiene preguntas o necesita ayuda.

Si necesita asistencia o información en español, por favor contáctenos directamente al 855-858-9037 o ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com.



Xcel Energy®



Photo/Foto: Don J. Usner/Searchlight New Mexico

A typical acequia, one of hundreds in New México that were created over the centuries and still serve small community farms. This one, the Acequia de la Cañada Ancha, flows through a neighborhood in Chimayó. / Una acequia típica, una de las cientos que se crearon en Nuevo México a lo largo de los siglos y que todavía sirven a pequeñas explotaciones comunitarias. Esta, la Acequia de la Cañada Ancha, fluye por un barrio de Chimayó.

to put protections in place, but securing them was critical, she said. Cannabis growing can have impacts "in every quiet corner of every village."

Garcia and other NMAA members helped convince lawmakers to add a requirement that applicants have either water rights, a legal right to a commercial water supply, or another sufficient source. This was only a tentative win, offering limited protections. "The sponsors were so intent on passing something, they didn't want us to meddle with their bill too much," she said.

For aspiring growers like Hinkle and Timmermans, though, the water rights requirements meant the end of the road. Like many hopefuls, they hadn't understood how water scarcity would impact their ability to get a license.

"This whole water rights thing caught me sideways," said Hinkle, who moved to New México from South Carolina in 2015. Until cannabis regulations became final on Aug. 24, the requirements and process of applying for a license were obscure. Prospective producers were left to pore over the 177-page Cannabis Regulation Act and consult draft regulations, which were still in flux. Many did not understand what was required.

The partners had hoped to run a cannabis micro-business for up to 200 plants on a property next to a nonprofit that Timmermans launched in 2017, Veterans Off-Grid, which offers housing and support to veterans experiencing homelessness. They assumed they could use the domestic well

on the property, supplemented with rainwater catchment.

It wasn't until Hinkle read an article in the *Santa Fe New Mexican* that he realized the domestic well would not be sufficient. He made desperate calls to state offices, only to discover that pursuing water rights would be futile.

Now, he and Timmermans say they'll lose their investment. Hinkle feels that New México's lawmakers set him up for failure. "This is going to break the backs of people like myself," he said.

Cacophony of calls

John Romero has seen droves of applicants baffled by water rights. "We're getting calls all the time," he said. "In every region, there's somebody interested in cannabis." Romero created an online FAQ for common issues — misunderstandings about domestic wells, acequias and more. But the calls just kept coming.

Water rights requirements pose enormous problems for small growers with limited capital, especially in rural areas. Acquiring water rights is costly and time-consuming. Many basins are closed to new appropriations. "There's no more water to go around," Romero explained. That means businesses have to transfer rights by leasing or buying them from an existing owner.

Already, there's a long queue of such transfer applications at the OSE. "We've got a backlog of over 500 applications already pending statewide," Romero said. Completing a transfer can take up to a year, or even longer if the transfer is held up by neighbors' protests — a cru-

cial tool, as acequia communities see it.

Transfers degrade the democratic structure of acequias, Garcia said. "When people move their water rights to a well, they're going to pump, rain or shine," she explained. With acequias, there's a shared ebb and flow. "When there's less water, we all get less water. When there's more, we all get more."

Big cannabis, big worries

Poki Piottin knows all about the problems with water transfers. And he knows about fending off out-of-towners, too.

Piottin is the commissioner for the Vado de Juan Paiz Ditch Association in Guadalupe County, south of Las Vegas, New México, home to market-garden farms, hay production and other agriculture. He fears that cannabis production will be devastating to locals, a threat brought home when he received a call from a California man in early spring. "He was very arrogant, very aggressive," Piottin said.

The Californian wanted to buy property and water rights at the end of Piottin's ditch — and wanted assurances that the acequia would offer a reliable water supply for cannabis. Piottin explained that assurances were impossible: The flow of the acequia depended entirely on weather conditions, and *parciantes* must make compromises when water is scarce. He tried to explain, too, that an acequia is not like a well or a pump: It belongs to an idiosyncratic community. "But he really wouldn't hear anything about the cultural traditions here. For him, there's

water and he should get some if he has rights."

Piottin worries about incoming corporations, as well. If legal conflicts erupt, they have the advantage over private citizens in money, time and political influence. "This is a tragedy in many ways," he said. "Most people like myself are too busy holding onto their land to get involved in politics at that level."

Garcia offers an added perspective. The owner of a 200-acre cattle ranch in Mora, she's typically been able to irrigate five acres from the acequia in past years. In 2020, she could irrigate only a tenth of an acre, just enough for a small garden. She had to sell 90 percent of her herd.

Of chief concern, she said, is a variance rule in the state's cannabis law that allows for case-by-case exceptions to the regulations — a loophole that could allow big cannabis companies to use huge amounts of water. More than 30 *parciantes* submitted written comments urging lawmakers to remove the variance rule.

There are two possible futures for New México, Garcia explained in a presentation to a legislative committee in August. The state can provide environmental stewardship and meaningful social equity protections to support small businesses and enrich rural communities. Or it can proceed without protections and face an onslaught of producers. In this darker vision — the one she fears will become reality — acequia communities will be overrun by corporate cannabis, stripped of their livelihoods and forced off land that has been in their families for generations.

"One thing that does give me some hope," Garcia said, "is that we're not starting from scratch. We have tools that give us a fighting chance to push back."

Indeed, the pushback has already produced results — painful ones for Hinkle and Timmermans.

By late November, the Regulation and Licensing Department will begin announcing the winners and losers — those who will be able to grow and sell cannabis, and those who won't.

Annabella Farmer is a Rob Dean Reporting Fellow. Originally published by Searchlight New México, a nonprofit, nonpartisan media organization that seeks to empower New Mexicans to demand honest and effective public policy.

**Read More Cover Features at:
ELSEMANARIO.US**

a proposed safe consumption facility in Philadelphia. It is crucial that the Biden administration allow safe consumption sites to operate and save lives in communities across the nation.

The nation also needs an all-hands-on-deck approach to harm reduction, ensuring ubiquitous access to fentanyl test strips, syringe service programs, and naloxone, the overdose-reversing medication. Emergency departments across the country should be ready to provide patients with appropriate screening, SUD medication, and direct referrals for long-term SUD treatment. Additional investments should be made in transportation to drug treatment clinics and more mobile clinics, for which the Biden administration recently loosened restrictions, to reach individuals in rural communities. And jails and prisons should ensure access to medications for opioid use disorder for everyone who needs it.

Not only do harm reduction policies like these save lives, but they also often save money. One study shows that \$1 spent on new syringes decreased the cost of HIV treatment by \$7. A study in California estimated that enrolling someone in a program that uses medication for opioid use disorder would save an average of over \$17,000 per year versus detoxification, savings realized in decreased crime. States and localities can save more money by cutting spending on unnecessary and counterproductive criminal justice system expenditures — no longer arresting, prosecuting, convicting, incarcerating, and punishing people for drug possession. That money is better invested in our people's health, housing, and education, counteracting the despair at the root of the overdose epidemic.

It is time to follow the evidence and make meaningful investments in prevention and treatment programs that will curb the horrific number of needless deaths. During the COVID-19 pandemic, we have seen how smart investments in public health can save countless lives. We must make smart investments in our prevention and treatment infrastructure to ensure people at risk of overdose can receive the care and support they need.

Joseph Longley is an Equal Justice Works fellow at the American Civil Liberties Union National Prison Project. Jay Diaz is General Counsel with the American Civil Liberties Union of Vermont.

**Read More Commentary:
ELSEMANARIO.US**

fue consultada en absoluto, dijo Romero.

Si no fuera por los esfuerzos de la Asociación de Acequias de Nuevo México, el proyecto de ley probablemente no habría ofrecido ninguna protección sustancial del agua, según la directora ejecutiva de la NMAA, Paula García (que aparece en la portada, en su campo de maíz azul cultivado a partir de la semilla heredada de su abuelo, Pablo García). Las acequias son el alma de la agricultura tradicional en Nuevo México, ya que alimentan las granjas locales y proporcionan un anclaje cultural. La NMAA trabaja para ayudar a los miembros de las acequias, o parciantes, a proteger los cursos de agua. "No se trata de ganar dinero", dice García. "Se trata de intentar equilibrar el sustento con el modo de vida".

Una vez que el proyecto de ley estuvo en su radar, dijo García, sus defectos se hicieron evidentes. "Fue una batalla ardua" para poner en marcha las protecciones, pero asegurarlas era fundamental, dijo. El cultivo de cannabis puede tener repercusiones "en cada rincón tranquilo de cada pueblo".

García y otros miembros de la NMAA ayudaron a convencer a los legisladores para que añadieran el requisito de que los solicitantes tuvieran derechos de agua, un derecho legal a un suministro de agua comercial u otra fuente suficiente. Esto fue sólo una victoria tentativa, ofreciendo protecciones limitadas. "Los patrocinadores estaban tan decididos a aprobar algo que no querían que nos entrometieramos demasiado en su proyecto de ley", dijo.

Sin embargo, para los aspirantes a cultivadores como Hinkle y Timmermans, los requisitos de los derechos de agua significaban el final del camino. Al igual que muchos aspirantes, no habían entendido cómo afectaría la escasez de agua a su capacidad para obtener una licencia.

"Todo este asunto de los derechos de agua me pilló de improviso", dijo Hinkle, que se mudó a Nuevo México desde Carolina del Sur en 2015. Hasta que las regulaciones del cannabis se hicieron definitivas el 24 de agosto, los requisitos y el proceso de solicitud de una licencia eran oscuros. Los futuros productores tuvieron que estudiar detenidamente las 177 páginas de la Ley de Regulación del Cannabis y consultar el borrador del reglamento, que todavía estaba en proceso de elaboración. Muchos no entendían lo que había que hacer.

Los socios esperaban dirigir una microempresa de cannabis para un máximo de 200 plantas

en una propiedad junto a una organización sin ánimo de lucro que Timmermans puso en marcha en 2017, Veterans Off-Grid, que ofrece alojamiento y apoyo a los veteranos que se encuentran sin hogar. Suponían que podrían utilizar el pozo doméstico de la propiedad, complementado con la captación de agua de lluvia.

No fue hasta que Hinkle leyó un artículo en el Santa Fe New Mexican que se dio cuenta de que el pozo doméstico no sería suficiente. Hizo llamadas desesperadas a las oficinas del Estado, sólo para descubrir que la búsqueda de derechos de agua sería inútil.

Ahora, él y Timmermans dicen que perderán su inversión. Hinkle considera que los legisladores de Nuevo México lo han abocado al fracaso. "Esto va a romper las espaldas de gente como yo", dijo.

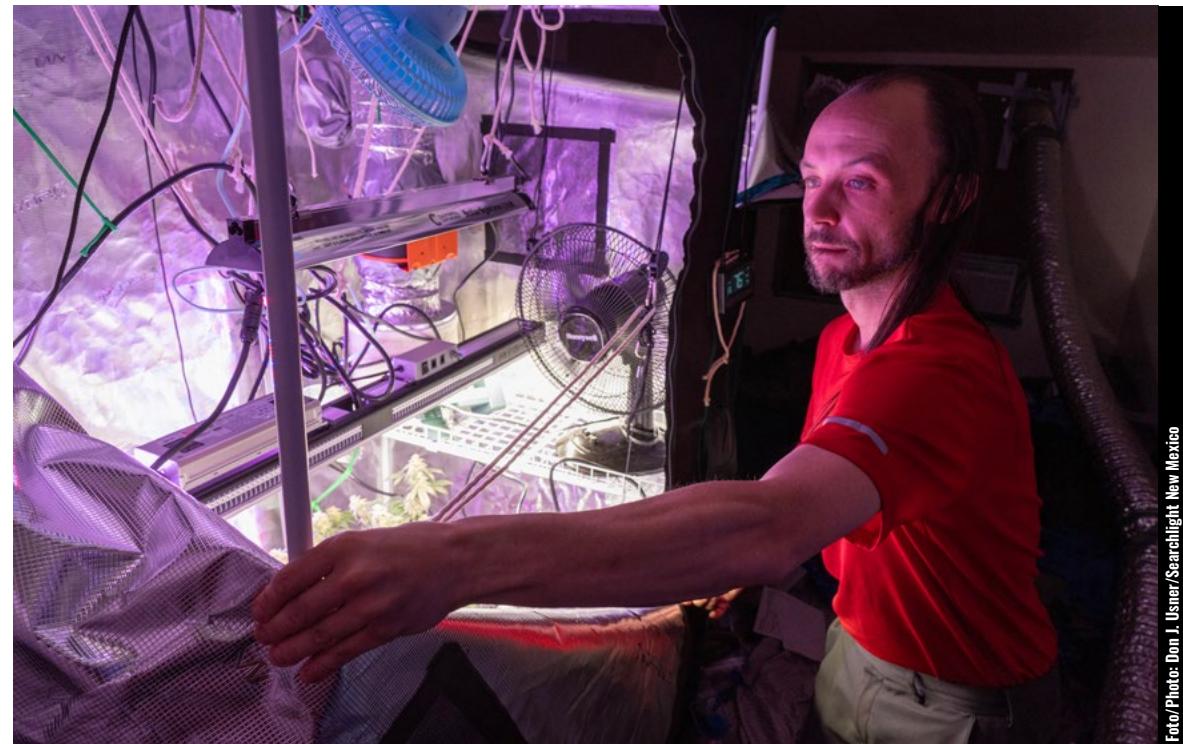
Cacofonía de llamadas

John Romero ha visto a montones de solicitantes desconcertados por los derechos de agua. "Recibimos llamadas continuamente", dice. "En todas las regiones hay alguien interesado en el cannabis". Romero creó una sección de preguntas frecuentes en Internet sobre problemas comunes: malentendidos sobre pozos domésticos, acequias y demás. Pero las llamadas siguieron llegando.

Los requisitos de los derechos de agua plantean enormes problemas a los pequeños cultivadores con capital limitado, especialmente en las zonas rurales. Adquirir derechos de agua es costoso y lleva mucho tiempo. Muchas cuencas están cerradas a nuevas apropiaciones. "No hay más agua para repartir", explicó Romero. Eso significa que las empresas tienen que transferir los derechos alquilándolos o comprándolos a un propietario existente.

Ya hay una larga cola de solicitudes de transferencia en la OSE. "Tenemos un retraso de más de 500 solicitudes pendientes en todo el estado", dijo Romero. Completar un traspaso puede llevar hasta un año, o incluso más si el traspaso se ve frenado por las protestas de los vecinos, una herramienta crucial, tal y como lo ven las comunidades de acequias.

Los traspases degradan la estructura democrática de las acequias, dijo García. "Cuando la gente traslada sus derechos de agua a un pozo, va a bombear, llueva o truene", explicó. Con las acequias, hay un flujo y reflujo compartido. "Cuando hay menos agua, todos recibimos menos agua. Cuando hay más, todos recibimos más".



Mike Hinkle cultiva un pequeño número de plantas de cannabis para su propio uso médico con una tienda de campaña, luces de cultivo y sistema de ventilación en su residencia en Taos, Nuevo México. / Mike Hinkle grows a small number of cannabis plants for his own medical use with a tent, grow lights and ventilation system at his residence in Taos, New Mexico.

Gran cannabis, grandes preocupaciones

Poki Piottin conoce bien los problemas de los traspases de agua. Y también sabe lo que es defenderte de los forasteros.

Piottin es el comisionado de la Asociación de la Acequia Vado de Juan Paiz, en el condado de Guadalupe, al sur de Las Vegas, Nuevo México, hogar de granjas de hortalizas, producción de heno y otros tipos de agricultura. Teme que la producción de cannabis sea devastadora para los lugareños, una amenaza que se hizo patente cuando recibió una llamada de un hombre de California a principios de la primavera. "Era muy arrogante, muy agresivo", dijo Piottin.

El californiano quería comprar la propiedad y los derechos de agua al final de la acequia de Piottin, y quería garantías de que la acequia ofrecería un suministro de agua fiable para el cannabis. Piottin explicó que las garantías eran imposibles: El caudal de la acequia dependía totalmente de las condiciones meteorológicas, y los parciantes debían hacer concesiones cuando el agua escaseaba. También intentó explicar que una acequia no es como un pozo o una bomba: Pertenece a una comunidad idiosincrática. "Pero realmente no quiso saber nada de las tradiciones culturales de aquí. Para él, hay agua y debería tenerla si tiene derechos".

A Piottin también le preocupa la llegada de empresas. Si surgen conflictos legales, tienen ventaja sobre los ciudadanos particulares en cuanto a dinero, tiempo e influencia política. "Esto es una tragedia en muchos sentidos", dijo. "La mayoría de la gente, como yo, está

demasiado ocupada conservando sus tierras para involucrarse en la política a ese nivel".

García ofrece una perspectiva adicional. Propietaria de un rancho de ganado de 200 acres en Mora, normalmente ha podido regar cinco acres de la acequia en años anteriores. En 2020, sólo pudo regar una décima parte de un acre, lo suficiente para un pequeño jardín. Tuvo que vender el 90% del rebaño.

Lo que más le preocupa, según ella, es una norma de variación en la ley estatal sobre el cannabis que permite excepciones a la normativa caso por caso, una laguna que podría permitir a las grandes empresas de cannabis utilizar enormes cantidades de agua. Más de 30 parciantes presentaron comentarios por escrito instando a los legisladores a eliminar la regla de varianza.

Hay dos futuros posibles para Nuevo México, explicó García en una presentación ante un comité legislativo en agosto. El estado puede proporcionar una administración ambiental y protecciones significativas de equidad social para apoyar a las pequeñas empresas y enriquecer a las comunidades rurales. O puede proceder sin protecciones y enfrentarse a una avalancha de productores. En esta visión más oscura -la que ella

teme que se haga realidad- las comunidades de acequias se verán invadidas por el cannabis corporativo, despojadas de sus medios de vida y obligadas a abandonar las tierras que han pertenecido a sus familias durante generaciones.

"Una cosa que me da algo de esperanza", dijo García, "es que no estamos empezando de cero. Tenemos herramientas que nos dan una oportunidad de luchar".

De hecho, el contraataque ya ha dado resultados, dolorosos para Hinkle y Timmermans.

A finales de noviembre, el Departamento de Regulación y Licencias empezará a anunciar los ganadores y los perdedores: los que podrán cultivar y vender cannabis, y los que no.

Annabella Farmer es becaria de Rob Dean Reporting. Publicado originalmente por Searchlight New Mexico, una organización de medios de comunicación sin fines de lucro y no partidista que busca empoderar a los nuevos mexicanos para exigir una política pública honesta y eficaz.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Lea Mas Noticias de Portada en: ELSEMANARIO.US



people in the U.S. have faced lost income and the threat of losing their homes during the covid-19 pandemic. Some partnerships have helped patients secure unemployment checks, while others have fought some of the evictions that weren't already barred by state or federal moratoriums.

"All the issues that people are struggling with in the pandemic are all the same issues that medical-legal partnerships have been trying to work with forever," said Vicki Girard, a law professor and co-director of the Georgetown University Health Justice Alliance in Washington, D.C.

In Montana, Kallie Dale-Ramos helped persuade a primary care association, the state's legal aid organization and six community health centers operating in cities across Montana to pool \$20,000 to help hire an attorney, who can split time among the clinics to help patients affected by the pandemic.

Since the start of 2020, that investment has helped more than 130 patients seek unemployment claims — and potentially stave off financial ruin.

One woman had been waiting for unemployment assistance since applying in March 2020, and only recently received her first check, said Dale-Ramos. Without legal help along the way, the woman "would have just been like, 'I can't do this anymore,'" Dale-Ramos said.

This sort of legal-medical partnership is centered on the notion that doctors can do only so much to keep their patients healthy.

Proponents See Lasting Impact

Advocates for such programs cite the example of a child suffering from asthma caused by mold in a dilapidated apartment. While a doctor couldn't force a landlord to clean up the property or break the lease, a letter from a lawyer might be persuasive, said Dr. Tillman Farley, Salud's chief medical officer.

"Some of these impacts carry out for decades," Farley said. "And once you get into effects like that, then you're really talking generational changes in health outcomes."

Beyond common sense, evidence from emerging research suggests the approach can work. Patients at Veterans Affairs clinics in Connecticut and New York, for example, saw their mental health improve significantly within three months of consulting a clinic attorney, according to a [2017 study in Health Affairs](#).

And at Colorado's partnership, a survey of patients from 2015 to 2020 found statistically significant

drops in stress and poor physical health, as well as fewer missed medical appointments among its 69 respondents, said Dr. Angela Sauaia, a professor at the Colorado School of Public Health who led the research.

“

“Some of these impacts carry out for decades. And once you get into effects like that, then you’re really talking generational changes in health outcomes.”

Dr. Tillman Farley, Salud Family Health Centers

The possible reasons for missing fewer doctor appointments after getting the legal help, Sauaia said, included patients having more income, being less depressed and having an improved immigration status that made them less fearful to venture into public.

Medical-legal partnerships should be considered part of health care, Sauaia believes. "You should be referring to them the same way a provider would be referring a patient to a specialty, such as endocrinology or surgery."

The biggest challenge for these programs is securing stable funding. Many are funded with a small amount of seed money, or by grants that run only a year or two.

Medicaid, established in 1965, is a nationwide health care program for people who have low incomes or are disabled. It's jointly funded by the federal government and each state, and traditionally has covered medical costs such as physician visits and hospital stays.

In recent years, though, some states have increasingly sought to use Medicaid dollars to fund initiatives such as using social workers or offering legal assistance to address the [social determinants of health](#). That includes North Carolina, which is using a federal waiver and hundreds of millions of dollars in a highly scrutinized effort to transform its Medicaid program.

Among its strategies is more legal aid for patients.

Some Critics See Overreach by Medicaid Plans

The nationwide shift has prompted some health policy experts to question whether Medicaid is beginning to run too far afield of its purpose.

"Everybody agrees that social factors play a very large role in health outcomes; the question

is what to do about it," said James Capretta, a resident fellow of the American Enterprise Institute who was an associate director of the Office of Management and Budget during the George W. Bush administration.

"Medicaid is already an immense program with lots of financial challenges," Capretta noted. "The program was not built for Medicaid to pay for too many services beyond the more direct services that are related to a medical condition or a disability."

The small-scale use of waivers and supplemental Medicaid dollars to fund programs aimed at the social factors of poor health — such as housing for people with severe mental illness — works in some places, said Matt Salo, executive director of the National Association of Medicaid Directors. But for Medicaid to provide widespread funding for such social service programs would be unsustainable, and shouldn't happen, he said.

"It is not — and should not be — Medicaid's responsibility to figure out how to pay for it," he said.

Some advocates for legal assistance programs and health policy experts worry about a potential public backlash based on misperceptions about how the little-known medical-legal partnerships use Medicaid. For one, the programs generally aren't reimbursed for services in the same way traditional Medicaid programs are, said Sara Rosenbaum, a health law and policy professor at George Washington University. Medicaid is more of "an indirect funder," she said.

A 2019 Manatt Health Strategies report on funding for medical-legal partnerships said "the time is ripe" for these partnerships to explore the little-used avenues available in Medicaid.

The states that administer the Medicaid programs and the man-

aged care organizations that contract with them have some discretion to fund non-clinical services that improve access or outcomes for social determinants of health, according to the report.

States also can write the medical-leadership programs into a larger federal waiver application for experimental, pilot or demonstration projects that promote Medicaid's objectives.

"The dollars are minimal," said Ellen Lawton, former director of the National Center for Medical-Legal Partnership, and a senior fellow at HealthBegins, a consulting firm. "And I think what we're seeing is that — appropriately — the Medicaid programs are pacing themselves. They're looking to see what works — what works in our state, what works in our region, what works with the populations that we're focused on."

States have been creative in funding these sorts of legal assistance programs. Colorado officials said they amended their Medicaid spending plan to provide grants to two such partnerships.

Other states have sought federal waivers allowing them to support those programs. The Department of Veterans Affairs also offers the services of medical-legal partnerships funded by outside organizations.

Scanlon, the attorney at the Salud clinic, is part of a nonprofit organization called Medical Legal Partnership Colorado that operates under a joint agreement with the clinic. Colorado's Medicaid program approved a \$300,000 grant to the partnership that was renewed this year to pay for three attorneys' salaries.

Authorizing the funding took little convincing, said Michelle Miller, chief nursing officer for the state's Medicaid program. "When we were asked to approve funding for this, I jumped at it," Miller said.

One Woman's Story

For Cynthia Enriquez De Santiago, the 19-year-old patient from Salud's Commerce City clinic, legal advice made all the difference in her medical care.

In addition to her cerebral palsy, the teen is blind and has difficulty speaking; she needs round-the-clock care, including help eating and using the bathroom. Her doctor at the clinic put Rafaela De Santiago, Cynthia's mother, in touch with an attorney who could help her continue to be her daughter's legal guardian after the teen turned 18 last year.

The timing of that legal help proved critical: Several months after seeing the attorney, Enriquez De Santiago was rushed to a hospital. For no obvious reason, she had become hypothermic; her blood pressure dropped and her blood-oxygen levels cratered.

"The doctors were telling me I had to be ready for the worst," the teen's mother said through a Spanish-to-English interpreter.

Because she was Enriquez De Santiago's legal guardian, her mother was able to sign off on follow-up tests after that emergency to quickly get to the root of the medical problem and help prevent it from happening again.

Without guardianship, "it would have been really, really hard, because I wouldn't know where to begin the process," Rafaela De Santiago said.

Jakob Rogers for Kaiser Health News, a nonprofit news service covering health issues. It is an editorially independent program of the Kaiser Family Foundation, which is not affiliated with Kaiser Permanente.

For More Colorado News:
[ELSEMANARIO.US](#)

¿TIENES PREGUNTAS SOBRE LOS NUEVOS PAGOS MENSUALES DEL CRÉDITO TRIBUTARIO POR HIJOS?

PARA MÁS INFORMACIÓN VISITA:
www.momsrising.org/ChildTaxCredit



Abogados

el país enfrentaron la pérdida de ingresos y la amenaza de perder sus hogares durante la pandemia de covid-19. Algunas asociaciones han ayudado a los pacientes a obtener cheques de desempleo, mientras que otras han luchado contra algunos de los desalojos cuando todavía no estaban prohibidos por las moratorias estatales o federales.

“Algunos de estos impactos se arrastran por décadas. Y una vez que te encuentras en efectos como ese, realmente estás hablando de cambios generacionales en los resultados de salud”.

Dr. Tillman Farley,
director médico de Salud

“Todos los problemas contra los que la gente está luchando durante la pandemia son todos los mismos problemas con los que las asociaciones médico-legales han estado tratando de trabajar desde siempre”, dijo Vicki Girard, profesora de derecho y codirectora de la Alianza de Justicia de Salud de la Universidad de Georgetown en Washington DC.

En Montana, Kallie Dale-Ramos ayudó a persuadir a una asociación de atención primaria, la organización de ayuda legal del estado y seis centros de salud comunitarios que operan en ciudades de Montana para reunir \$20,000 para ayudar a contratar a un abogado, que pueda dividir su tiempo entre las clínicas para ayudar a los pacientes afectados por la pandemia.

Desde principios de 2020, esa inversión ha ayudado a más de 130 pacientes con solicitudes de desempleo y, potencialmente, evitar la ruina financiera.

Una mujer había estado esperando asistencia por desempleo desde que la solicitó en marzo de 2020 y solo recientemente recibió su primer cheque, dijo Dale-Ramos. Sin ayuda legal a lo largo del camino, la mujer se habría dado por vencida, agregó.

La idea de estas alianzas médico-legales es que los médicos pueden hacer mucho más que mantener sanos a sus pacientes.

Los proponentes ven un impacto duradero

Los defensores de estos programas citan el ejemplo de un niño que sufre de asma causado por el moho en un apartamento en ruinas. Si bien un médico no puede

obligar al propietario a limpiar la propiedad o romper el contrato de alquiler, una carta de un abogado podría ser persuasiva, dijo el doctor Tillman Farley, director médico de Salud.

“Algunos de estos impactos se arrastran por décadas”, dijo Farley. “Y una vez que te encuentras en efectos como ese, realmente estás hablando de cambios generacionales en los resultados de salud”.

Más allá del sentido común, la evidencia de la investigación emergente sugiere que el enfoque puede funcionar. Los pacientes de las clínicas de Asuntos de Veteranos (VA) en Connecticut y Nueva York, por ejemplo, vieron mejorar su salud mental significativamente dentro de los tres meses de consultar a un abogado de la clínica, según un estudio de 2017 en Health Affairs.

Y en la asociación de Colorado, una encuesta de pacientes de 2015 a 2020 encontró disminuciones estadísticamente significativas en el estrés y la mala salud física, así como menos citas médicas perdidas entre sus 69 encuestados, dijo la profesora de la Escuela de Salud Pública de Colorado que dirigió la investigación.

Las posibles razones para faltar a menos citas con el médico después de obtener la ayuda legal, dijo Sauaia, incluyen a los pacientes que tienen más ingresos, están menos deprimidos y tienen un estatus migratorio que los hace menos temerosos de aventurarse en público.

Las asociaciones médico-legales deben considerarse parte de la atención médica, cree Sauaia. “Debería referirse a ellos de la misma manera que un proveedor referiría a un paciente a una especialidad, como endocrinología o cirugía”.

El mayor desafío para estos programas es asegurar una financiación estable. Muchos se financian con una pequeña cantidad de capital inicial o mediante subvenciones que duran solo uno o dos años.

Medicaid, establecido en 1965, es un programa de atención médica a nivel nacional para personas de bajos ingresos o discapacitadas. Es financiado conjuntamente por el gobierno federal y cada estado, y tradicionalmente ha cubierto costos médicos como visitas al médico y hospitalizaciones.

Sin embargo, en los últimos años, algunos estados han buscado cada vez más utilizar los dólares de Medicaid para financiar iniciativas como el uso de trabajadores sociales u ofrecer asistencia legal para abordar los determinantes sociales de salud. Eso incluye a Car-

olina del Norte, que está utilizando una exención federal y cientos de millones de dólares en un esfuerzo muy observado para transformar su programa de Medicaid. Entre sus estrategias se encuentra más asistencia jurídica disponible para los pacientes.

Algunos críticos consideran que los planes de Medicaid se extrañan

El cambio a nivel nacional ha llevado a algunos expertos en políticas de salud a cuestionar si Medicaid está comenzando a alejarse demasiado de su propósito.

“Todo el mundo está de acuerdo en que los factores sociales juegan un papel muy importante en los resultados de salud; la cuestión es qué hacer al respecto”, dijo James Capretta, miembro residente del American Enterprise Institute y ex director asociado de la Oficina de Administración y Presupuesto durante la administración de George W. Bush.

“Medicaid ya es un programa inmenso con muchos desafíos financieros”, señaló Capretta. “El programa no fue creado para que Medicaid pague por demasiados servicios más allá de los servicios más directos que están relacionados con una condición médica o una discapacidad”.

El uso a pequeña escala de exenciones y dólares suplementarios de Medicaid para financiar programas dirigidos a superar los factores sociales de una mala salud, como viviendas para personas con enfermedades mentales graves, funciona en algunos lugares, dijo Matt Salo, director ejecutivo de la Asociación Nacional de Directores de Medicaid. Pero que Medicaid proporcione una financiación generalizada para tales programas de servicios sociales sería insostenible y no debería suceder, dijo.

“No es, ni debería ser, responsabilidad de Medicaid averiguar cómo pagarlos”, dijo.

Algunos defensores de los programas de asistencia legal y los expertos en políticas de salud se preocupan por una posible reacción violenta del público basada en percepciones erróneas sobre cómo las asociaciones médico-legales poco conocidas usan Medicaid. Por un lado, los programas generalmente no reciben reembolsos por los servicios de la misma manera que los programas tradicionales de Medicaid, dijo Sara Rosenbaum, profesora de leyes y políticas de salud en la Universidad George Washington. Medicaid es más “un financiador indirecto”, dijo.

Un informe de Manatt Health Strategies de 2019 sobre la finan-

ción de asociaciones médico-legales dijo que “ha llegado el momento” para que estas asociaciones exploren las vías poco utilizadas disponibles en Medicaid.

Los estados que administran los programas de Medicaid y las organizaciones de atención administrada que los contratan tienen cierta discreción para financiar servicios no clínicos que mejoren el acceso o los resultados de los determinantes sociales de la salud, según el informe.

Los estados también pueden escribir los programas de liderazgo médico en una solicitud de exención federal más grande para proyectos experimentales, piloto o de demostración que promuevan los objetivos de Medicaid.

“Los dólares son mínimos”, dijo Ellen Lawton, ex directora del Centro Nacional de Asociación Médico-Legal y miembro principal de HealthBegins, una firma consultora. “Y creo que lo que estamos viendo es que, apropiadamente, los programas de Medicaid se están activando. Están buscando ver qué funciona, qué funciona en nuestro estado, qué funciona en nuestra región, qué funciona con las poblaciones en las que nos enfocamos”.

Los estados han sido creativos al financiar este tipo de programas de asistencia legal. Los funcionarios de Colorado dijeron que modificaron su plan de gastos de Medicaid para otorgar subvenciones a dos de esas asociaciones. Otros estados han buscado exenciones federales que les permitan apoyar esos programas. El VA también ofrece los servicios de asociaciones médico-legales financiadas por organizaciones externas.

Scanlon, el abogado de la clínica Salud, es parte de una organización sin fines de lucro llamada Medical Legal Partnership Colorado que opera bajo un acuerdo conjunto con la clínica. El Medicaid de Colorado aprobó una subvención de \$300,000 para la asociación que se renovó este año para pagar los salarios de tres abogados.

No hubo que convencer mucho para autorizar el financiamiento, dijo Michelle Miller, directora de enfermería del programa estatal de Medicaid. “Cuando nos pidieron que aprobáramos el financiamien-

to para esto, me apresuré a hacerlo”, dijo Miller.

La historia de una mujer

Para Cynthia Enriquez De Santiago, la paciente de 19 años de la clínica de Salud en Commerce City, el asesoramiento legal marcó la diferencia en su atención médica.

Además de su parálisis cerebral, la adolescente es ciega y tiene dificultad para hablar; necesita atención las 24 horas, incluida la ayuda para comer y usar el baño. Su médico en la clínica puso a Rafaela De Santiago, la madre de Cynthia, en contacto con un abogado que pudo ayudarla a seguir siendo la tutora legal de su hija después de que la adolescente cumpliera 18 años el año pasado.

El momento de esa ayuda legal resultó crítico: varios meses después de ver al abogado, Enriquez De Santiago fue trasladada de urgencia a un hospital. Sin ninguna razón obvia, se había vuelto hipotérmica; su presión arterial bajó y sus niveles de oxígeno en sangre se dispararon.

“Los médicos me decían que tenía que estar preparada para lo peor”, dijo la madre de la adolescente a través de un intérprete de español a inglés.

Debido a que era la tutora legal de Enriquez De Santiago, su madre pudo aprobar las pruebas de seguimiento después de esa emergencia para llegar rápidamente a la raíz del problema médico y ayudar a prevenir que volviera a suceder.

Si la ayuda, “hubiera sido muy, muy difícil, porque no sabría por dónde empezar el proceso”, dijo Rafaela De Santiago.

Jakob Rogers, Kaiser Health News, la redacción de Kaiser Health News. Kaiser Family Foundation que produce periodismo en profundidad sobre temas de salud. Junto con Análisis de Políticas y Encuestas,

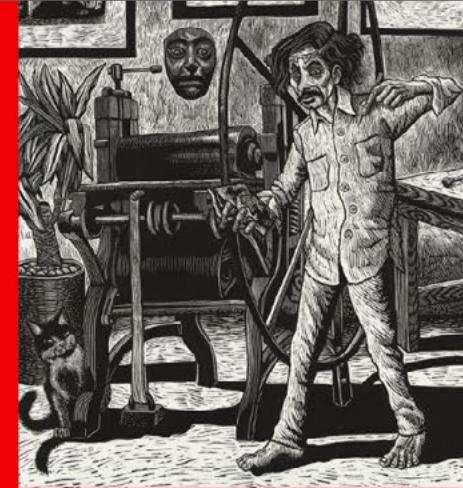
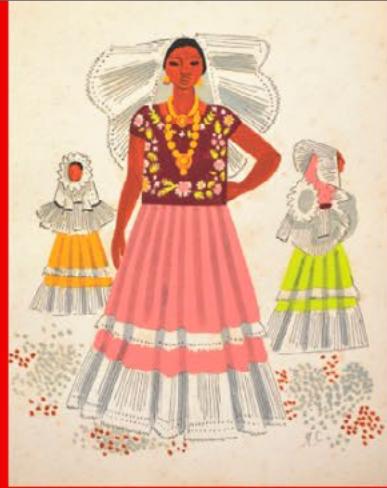
KHN es uno de los tres principales programas de Kaiser Family Foundation. KFF es una organización sin fines de lucro que brinda información sobre temas de salud a la nación.

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US



SAMHSA

HHS.gov

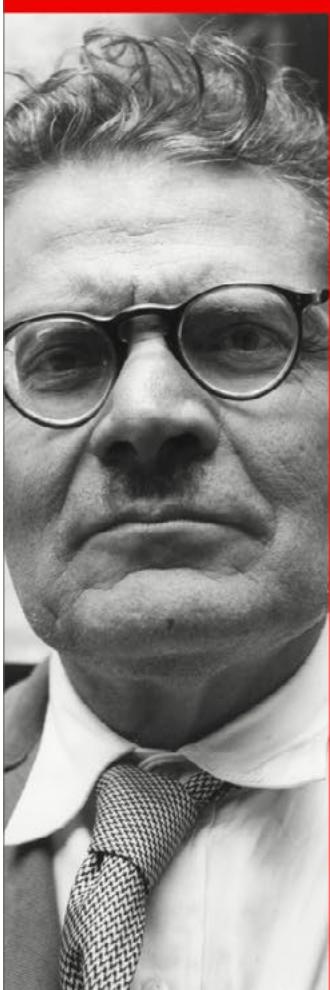



Latino Cultural Arts Center

ART WITH A CONSCIENCE

The Abarca Family Collection stands among the nation's finest representations of Mexican, Chicano and Mexican-American creative expression.

LCAC-Denver.org



In collaboration with
our Media Partner

THE WEEKLY ISSUE
El Semanario

